

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Band:** 45 (1936)  
**Heft:** 30

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZER HOTEL-REVUE

## REVUE SUISSE DES HOTELS

Nº 30  
BASEL, 23. Juli 1936

Nº 30  
BALE, 23 juillet 1936

**INSERATE:** Die einspaltige Nonpareillezeile oder deren Raum 45 Cts. Reklamen Fr. 1.50 per Zeile. Bei Wiederholung entsprechender Rabatt.

**ABONNEMENT:** SCHWEIZ: jährl. Fr. 12.—, halbj. Fr. 7.—, vierteljährlich Fr. 4.—, monatlich Fr. 1.50. AUSLAND: bei direktem Bezug jährlich Fr. 15.—, halbjährlich Fr. 8.50, vierteljährlich Fr. 5.—, monatlich Fr. 1.80. Postabonnemente: Preise bei den ausländischen Postämtern erfragen. Für Adressänderungen ist eine Taxe von 30 Cts. zu entrichten.

**Organ und Eigentum  
des Schweizer  
Hotelier-Vereins**



**Organe et propriété  
de la Société Suisse  
des Hôteliers**

Erscheint jeden Donnerstag

Fünfundvierzigster Jahrgang  
Quarante-cinquième année

Paraît tous les jeudis

**ANNONCES:** La ligne de 6 points ou son espace 45 cts., réclames fr. 1.50 par ligne. Rabais proportionnel pour annonces répétées.

**ABONNEMENTS:** SUISSE: douze mois fr. 12.—, six mois fr. 7.—, trois mois fr. 4.—, un mois fr. 1.50. Pour l'ETRANGER abonnement direct: 1 an, 15 fr.; 6 mois, 8 fr. 50; 3 mois, 5 fr.; 1 mois, 1 fr. 80. Abonnement à la poste: demander le prix aux offices de poste étrangers. Pour les changements d'adresse il est perçu une taxe de 30 centimes.

Postcheck- & Giro-  
Konto No. V 85

Redaktion u. Expedition: Gartenstrasse No. 46, Basel  
Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Dr. Max Riesen

TELEPHON  
No. 27.934

Rédaction et Administration: Gartenstrasse No. 46, Bâle  
Druck von Emil Birkhäuser & Cie., Basel

Compte de chèques  
postaux No. V 85

Im Einverständnis mit dem Bundesrat ist der Ertrag der diesjährigen Bundesfeier-Sammlung (Karten- und Abzeichenverkauf) bestimmt worden zur

## Bekämpfung der Tuberkulose

Die Sammlung dient demnach einem edlen gemeinnützigen Zweck. — Bestellungen der Hotels auf **Bundesfeier-Abzeichen und Bundesfeier-Menukarten** (welche letztere gratis abgegeben werden) sind an das **Sekretariat des Schweiz. Bundesfeier-Komitees, Bahnhofplatz 9, in Zürich** zu richten.

### INHALTSVERZEICHNIS:

Das Bild im Hotelprospekt — Hotellerie und Wirtschaft — Landesausstellung Zürich (S. 2) — Der Fremdenverkehr in der Schweiz im Monat Mai — Offizielle Bundesfeier-Mitgliederbewegung — Zur Bundesfeier-Sammlung — Willkommene Unterstützung — Schlafwagen

als Hotel — Frage und Antwort (S. 3) — Marktmeldungen — Internationales Unterscheidungszeichen der Motorfahrzeuge — Zusammenarbeit der Bauerschaft und Hotellerie — Die Hotel-Bar als Komfortbegriff — Kurzmeldungen.

### Das Bild im modernen Hotelprospekt

W. Flaig, Klosters

Noch immer spuken — als Blickfänger — süsse Badenixen, phantastische Berge und himmelblaue Riesenzirnen ebenso hartnäckig wie die „mässigen Preise“ und die „ozoneichen Wälder“ in den Werbeschriften der Hotels, obwohl doch so manches Haus heute die „neue Sachlichkeit“ nur allzu hart spüren muss und Grund genug hätte, jeder, aber auch jeder Möglichkeit zur Verbesserung der Werbekraft nachzugehen.

Die beste Werbung ist der zufriedene Gast. Aber auch er muss ein erstes Mal kommen, und um dies zu erreichen, ist der Hotelprospekt des einzelnen Hauses nach wie vor eines der wichtigsten Werbemittel. Dass seine Grösse, der Reichtum seines äusserlichen Kleides, die mehr oder weniger üppige Sprache, Gesamtumfang und Auftragshöhe dieser Druckschrift von der Grösse, dem Vermögen, dem bisherigen Besuch, den Beziehungen des Hotels und von der Art der verschiedenen Verwendungen des Prospektes abhängen, das sind Binsenwahrheiten und auch — schwierige Fragen, über die wir uns heute nicht unterhalten wollen. Mir liegt vielmehr daran, Erfahrungen der allerletzten Zeit über den grundsätzlichen Inhalt des Prospektes — an Worten und Bildern — hier bekanntzugeben mit besonderer Berücksichtigung der Hotels in den Schweizeralpen. Nicht als ob andere nicht auch solche Erfahrungen gemacht hätten, sondern weil ich in meinem Berufe als Reise- und Sportschriftsteller viel damit zu tun habe und dabei wieder und wieder auf — nach meiner Ansicht — so grundfalsche Meinungen stosse, dass eine Aufklärung in gar keinem Fall schaden kann. Und erst recht nicht schaden kann, wenn andere, auch gegensätzliche Meinungen dadurch herauszutreten gezwungen werden. Die umstrittenen Fragen sind:

Viel, wenig, gar keine Bilder? Fotos oder Zeichnungen? Viel Text? Wenig Text? Sachlich oder „poetisch“?

Ganz allgemein kann dies damit beantwortet werden, dass die Reise, auch die reine Vergnügensreise, heute eine Geldfrage ist. Geld heisst Geschäft. Geschäft heisst trocken-sachliche Prüfung des Angebotes. Dazu kommt, dass die Menschen und zumal die Städter von heute überhaupt mehr als sachlich eingestellt sind in solchen Dingen. Auch der sehr begüterte Gast rechnet heute (ganz abgesehen davon, dass viele nur durch das „Rechnen“ begütert wurden); das beweist das Abwandern vieler solcher Gäste in das im Rang nächst tiefere Hotel.

Folglich: der Hotelprospekt muss sachlich klar sein, in Wort und Bild.

Im gleichen Masse wie die Sachlichkeit wuchs aber auch der Geschmack einerseits und die Freude am einfachen „Schönen“, ja Romantischen, als Gegengewicht zur rechnerischen und sportlichen Sachlichkeit. Ich

brauche nur auf den Hang zum romantischen Wandern (auch des Autotouristen!) hinzuweisen oder auf den vermehrten Absatz phantastischer, mystischer und romantischer Schriften (neben den „Tatsachenberichten“, den über alles beliebten, oder den Lebensbeschreibungen usw.).

Folglich: der Prospekt muss auch „schön“, geschmackvoll sein, er muss der sportlichen Romantik Rechnung tragen.

#### Die Bilder.

Bilder müssen drin sein, und zwar so viele, dass sich der Gast zum allermindesten von der Landschaft, dem Ort, der Stadt, am besten auch von der Lage und Art des Hauses einen wirklichen Begriff machen kann. Der äusserst misstrauische Gast wird dabei eine Foto stets der Zeichnung und dem bunten (oft reichlich kitschigen) Aquarell des Prospektmalers vorziehen.

Auch das Umschlag- oder Aussenbild (Titelbild) soll nicht irgend ein unvorstellbares Etwas sein, sondern wahr, am besten aus der Landschaft, dem Volksleben, der Eigenart der Gegend. Irgend ein — oft schon recht abgeklappertes Sportbild ist genau so wertlos wie die ewige Badejüngler auf dem Plakat. Deshalb braucht das alles nicht trocken und leer zu sein. Es ist das Geschick des „Prospektdichters“ einerseits und des künstlerischen Leiters der Druckerei andererseits, die hier entscheiden. Häuser mit originellen Innenräumen, berühmten getäferten oft alten Stuben (Bierstube, Schwemme, Keller u. a. m.), mit alten gewölbten Gängen, Möbeln und dergleichen können hier diese Eigenart ausnützen und dabei der „Romantik“ Rechnung tragen.

Immer werdend sind hübsche Fensterblicke oder vom Balkon ins Grüne, auf den See, das Gebirge. Man bedenke, der Gast kommt meist aus der Stadt, aus der Enge, aus dem Tiefland. Ein Zimmer, in dessen Fenster ein Schneeberg hereingleuchtet, oder ein Balkon mit Sonne und Seeblick ist ein Traumland für ihn.

Die Sachlichkeit kann durch ein gutes Bild eines Zimmers (Innenaufnahme) befriedigt werden, muss aber dem Durchschnitt entsprechen und nicht das einzige Paradezimmer „mit allen Schikanen“ sein, deren Fehlen die Schikanen der anderen Räume sind! Die Leute schauen scharf hin. Dagegen kann man das Bild des Speisesaales mit den fabelhaft gedeckten Tischen (drei Gläser usw.) ruhig weglassen und dafür viel lieber ein Bild von der Älplerhütte oder dem Schwingfest hinein nehmen, das zieht viel mehr!

Keinesfalls — ich betone es nochmals! — als Titelbild ein Phantasiegemälde mit meermalen Enzian oder süss lockender Badenixe. Auf dem Papier ist das nur für eine

ganz kleine Gruppe naiver Schwärmlinge verführend genug. Allerdings — es gibt kleinere Betriebe, die fast nur von solchen sehr naiven Gästen leben. Aber sie bilden doch eine Ausnahme heute. Und schliesslich ist es ein ganz anderes, ob ein berühmtes Hotel ersten Ranges sich eine üppige Fassade zulegt und künstlerisch gestalten lässt, oder eine kleine Pension. Dies Erstklasshotel darf als Ausnahme eine künstlerische Ausstattung seines Prospektes wagen, muss aber daneben der Sachlichkeit und Wirklichkeit noch immer genug Raum gewähren; denn wenn auch der sehr reiche Gast bei dem Hotel I. Ranges und anerkannten Rufes den höchsten Grad von Bequemlichkeit und Geschmack voraussetzt, so will er doch keine Katze im Sack kaufen, er erst recht nicht für sein vieles Geld!

Wird eine künstlerische Ausstattung durch Bilder nach Zeichnungen oder Gemälden gewagt, so kann nur das Allerbeste, nur wahre Kunst dienen, ja sie kann es dann u. U. hervorragend, indem man

### Hotellerie und Wirtschaft

(Korrespondenz aus Mitgliederkreisen S.H.V.)

Wieviel ist in letzter Zeit geschrieben worden über die bedenkliche Fremdenverkehrsrumpfung und die daraus entstandene Finanzlage der Schweizerischen Hotellerie! Wir wollen hier nicht wiederholen, mit welchen Existenzschwierigkeiten diese unsere Landesindustrie zu kämpfen hat, welche Opfer sie von Jahr zu Jahr neu auf sich nehmen muss, sondern uns bloss fragen: ob und wann überhaupt dieser Rückgang zum Stillstand kommen wird. Die Saison-Schnellzüge laufen seit geraumer Zeit; brachten sie letzten Sommer noch etwelchen erfreulichen Gästezustrom, so treffen sie heute mit leeren Waggons ein. Zu Hunderten stehen an den Bahnhöfen der grossen Fremdenplätze die Hotelportiers in Reih und Glied; doch wenn die Züge einfahren: immer dasselbe Bild — an den Fingern sind die Arrivées abzuzählen.

Im Vergleich zum letzten Jahr sind die Ausfälle enorm. Selbst Badekurorte, die doch eine Anziehungskraft besonderer Art aufweisen wie Schuls-Tarasop und Ragaz, um nur einige wenige zu nennen, weisen eine ganz bedenkliche Leere auf. Landesteile wie Graubünden, deren wirtschaftliche Struktur ganz vom Fremdenverkehr abhängt und die bis anhin schon das Höchstmass an Opfern auf sich nehmen mussten, stehen nachgerade vor einem wirtschaftlichen Zusammenbruch, wenn dieser Zustand andauert.

Die Hotellerie lebt und stirbt mit der Weltwirtschaft. Sie ist aber auch eines der grössten Opfer unserer widersinnigen Weltwirtschaft und wird auch keinen normalen Zustand erleben, solange die Wirtschaft nicht in andere Bahnen gelenkt wird.

Ursache und Wirkung sind in der Öffentlichkeit schon oft beleuchtet worden. Die Hauptursache an allem und Veranlassung der chaotischen Wirtschaftszustände ist die gigantische Verschuldung der Völker. Wenn einzelne Staaten es verstanden haben, durch inflationistische und andere Massnahmen das absolute Schuldenmass verhältnismässig niedrig zu halten, so war dies eben nur

z. B. ein nicht nur unbekanntes, sondern auch vielbeliebtes Gemälde eines berühmten Künstlers verwertet und so diese Berühmtheit von Bild, Maler und Landschaft oder Gegenstand (Volksbrauch, Typ eines Einheimischen usw.) ausnützt.

Bei weiser Beschränkung kann hier auch das kleine und mittlere Haus zupacken und einmal etwas anderes als den ewigen „Falter“ hinausenden, z. B. einfach eine schöne farbige Postkarte, Vielfarbenruck nach einem berühmten und sehr charakteristischen Gemälde oder alten handkolorierten Stich (Motiv einerlei) aus der Gegend.

Auf der Rückseite lässt man ein paar wohl-abgewogene freundliche, sachlich genügend aufklärende Sätze aufdrucken, unterschreibt von Hand und — schickt sie als Postkartendrucksache (5 Rappen), nicht aber in Umschlag, an alle früheren Gäste und „Interessenten“. Die Idee ist vielleicht nicht neu. Aber des Versuches wert. Man muss natürlich in der Kunst sich ein wenig auskennen, fachkundigen Rat anhören und — befolgen.

möglich dadurch, dass man der Wirtschaft Daumenschrauben anlegte und ganz bedeutende Eingriffe in den freien Verkehr vornahm. Man denke nur an die Einkaufsbeschränkungen aller Art, an die Schutzzölle, Sperrzölle usw.

Nach den vielen Eingriffen der Staaten hat die allgemeine Wirtschaft heute aufgehört, eine private Sache zu sein; sie ist vielmehr eine direkte Staatsangelegenheit geworden. Solange man aber noch — wie bei uns — von einer Privatwirtschaft spricht, sollte man sich darüber klar sein, dass diese ohne ein bestimmtes Mass von Freiheit eben nicht gedeihen kann. Die Schweiz. Hotellerie wird durch diese staatlichen Wirtschaftsregelungen direkt in Mitleidenschaft gezogen, ohne die ihr gebührende Sonderberücksichtigung zu finden. Dies beweist ja nur zu deutlich die Entwicklung nach unten der letzten Jahre und der stete Niedergang des internationalen Reiseverkehrs. Wenn man die Sache näher untersucht, so kommt man zur Konstatierung, dass es sich bei diesen Massnahmen der meisten Staaten viel weniger um die eigentliche Gesundung der Wirtschaft als um andere Dinge handelt. Die schöne Zeit des Freihandels scheint wohl für ewig begraben zu sein, denn mehr und mehr wickelt sich der gesamte Warenverkehr fast überall in einer nationalgeordneten Wirtschaft ab.

Nichts dürfte aber gefährlicher sein als eine Politik der wirtschaftlichen Unabhängigkeit und des Abschlusses nach aussen. Allerdings behaupten die Anhänger der Protektionswirtschaft, dass unsere hohen Zölle das beste Mittel zur Aufrechterhaltung unseres Lebensstandares seien. Sie vergessen aber dabei, dass herausgehende Waren schliesslich nur durch hereinkommende bezahlt werden können. Die Politik der Schutzzölle und Einfuhrbeschränkungen ist, allerdings nicht nur bei uns, bis zum Extremen getrieben worden, die Auswirkungen davon hat die Hotellerie in erster Linie zu spüren bekommen und sie trugen viel dazu bei, dass die wirtschaftliche Grundlage schwer erschüttert wurde. Ge-

wisserrassen sind unsere Schutzzölle und Einfuhrbeschränkungen zu Sperrmassnahmen geworden, so dass ein Ausgleich zwischen Landwirtschaft einerseits und der Industrie andererseits nicht mehr möglich wurde. Diese Unausgeglichenheit hat dann auch noch dazu geführt, dass insbesondere der Landwirtschaft Millionen und Millionen zur Verfügung gestellt werden mussten. Niedrigere Zolltarife und der Abbau der Kontingentierungen würden aber für bestimmte Bedarfsartikel bestimmt grössere Umsätze und Einnahmen bringen und der Inlandproduktion trotzdem noch genügend Schutz bieten. Gleichzeitig aber würde es z. B. Deutschland möglich werden, einen Teil der Schulden in Warenlieferungen abzutragen und damit die Wirtschaftsregelung zugunsten der Hotellerie zu erleichtern. Schliesslich erhält der Staat Zölle nur von

Waren, die eingeführt werden und nicht von solchen, die der zu hohen Belastung und Einfuhrbeschränkung wegen nicht eingeholt werden können. Wenn wir einen normalen Markt für landwirtschaftliche Produkte erhielten, dürften ausserdem grosse Summen an Subventionen wegfallen, gleichzeitig aber ein Ausgleich in der Preisgestaltung für die Hotellerie erreicht werden. Die Bestrebung zur Belebung des Handels im Sinne des Ausgleichs von Ausfuhr und Einfuhr ist daher eine Notwendigkeit im Hinblick auf die Gesundheit des Reiseverkehrs und damit der gesamten Wirtschaft. Auf alle Fälle aber wäre es von grösstem Nutzen, einmal genau zu wissen, nach welcher Richtung die schweizerische Wirtschafts-Politik zielt? Das Bestehen der Hotellerie hängt zum Grossteil davon ab. P. B.

## Landesaussstellung Zürich

(E. Br.) Erinnern wir uns daran, dass die im besten Andenken stehende Berner-Landesaussstellung vom Jahre 1914 trotz Krieg- und Mobilitätsverhältnisse eine Besucherzahl von vier Millionen aufwies, so haben sich sofort die Zusammenhänge zwischen der kommenden Veranstaltung vom Jahre 1939 in Zürich und dem schweizerischen Gastgewerbe ab. Die Hotellerie hat also ein grosses Interesse an dieser Ausstellung. Deren Budget rechnet vorsichtshalber mit nur zwei Millionen zahlenden Besuchern.

Organisatorisch wird freilich die kommende Landesaussstellung nicht in den Fusstapfen des Berner-Unternehmens wahrnehmen. Das ist leicht zu verstehen. Damals konnte man in der Schweiz nur die Ausstellungen an sich. Sie waren Plattform für Neuheiten. Sie stellten das Bindeglied zwischen Fabrikant und Konsument auf der einen Seite und zwischen Fabrikant und Wiederverkäufer auf der andern Seite her. Letztere Funktion haben zwischenzeitlich die Mustermesse in Basel, das Comptoir in Lausanne und der Automobilsalon in Gené übernommen. Wir können in Zürich nicht eine erweiterte Mustermesse veranstalten! Von der traditionellen Unterteilung nach Branchen wird man abgehen müssen. Die Parole lautet bekanntlich: „Thematische Ausstellung“. Das heisst, dass man zahlreiche, die Allgemeinheit interessierende Themen in lebendiger und instruktiver Weise behandelt und in diesem Rahmen möglichst der gesamten schweizerischen Wirtschaft Gelegenheit gibt, ihre Leistungen der Allgemeinheit vorzuführen. In der Gruppe „Recht, Sozialwissenschaft, Politik“ wird sich z. B. eine anschauliche Darstellung „Woher kommen die Steuergelder und wohin gehen sie?“ unterbringen lassen und sicher viel Interesse erwecken.

Die Entwicklung des Badewesens und „Die Alpen in alter und neuer Zeit“ sind Themen, welche die Hotellerie näher berühren. Es heisst, dass ebenfalls die elektrische Energieerzeugung und der Aufbau der Tarife zur Darstellung gelangen soll. In diesem Rahmen wird sich ebenfalls Gelegenheit bieten, prächtige Landschaftsbilder zu zeigen. Man denke nur an die Elektrizitätswerke in Ritom, bei Vernayaz, an der Handek usw. Es liegt in der Natur einer solchen thematischen Aufmachung, dass die massgebenden Ausstellungsinstanzen tunlichst mit den Berufsverbänden verkehren und nicht mit den Einzelmitgliedern. Denn die Leistung der Branche interessiert in erster Linie und ihr hat sich das private Interesse unterzuordnen. Das mag für manche nicht angenehm sein. Aber dieses Vorgehen ist nun einmal durch die Verhältnisse bedingt. Und die Verhältnisse sind nicht willkürlich geschaffen, sondern drängen sich geradezu auf, wenn die Ausstellung die nötige Beachtung finden soll und wenn man vermeiden will, dass das Publikum nach den ersten Tagen enttäuscht verkündet: „Das haben wir ja alles längst in Basel, Paris und Brüssel gesehen.“ Man weiss, wie sehr Brüssel enttäuschte (wo ich keineswegs den Schweizerpavillon im Auge habe), weil es nur eine Materialsammlung ohne instruktiven Charakter und ohne Spitzenleistungen zeigte. Man weiss, dass auch die Kolonialausstellung in Paris (1931) nicht frei von Enttäuschungen war, weil sie ins Uferlose ging bzw. jeder Standgeldzahler Aussteller sein konnte. Solche Enttäuschungen müssen wir vermeiden. Wir müssen uns auf eine wesensverschiedene Veranstaltung umstellen.

Die internationale Propaganda für die Zürcher-Ausstellung soll auf sehr breiter Grundlage erfolgen. Diese Propaganda wird unmittelbar auch eine Werbung für die Hotellerie bedeuten. Wir können uns auf ein grosses Besucherkontingent aus dem Ausland gefasst machen. An den am Touristenverkehr interessierten Instanzen wird es nun sein, rechtzeitig die erforderliche Sonderpropaganda zu inszenieren, damit die vielen Ausstellungsbesucher nicht nur den Weg von der Grenze nach Zürich und zurück finden. Die Ausstellung findet bekanntlich erst im Jahre 1939 statt. Man hat also Zeit. Wichtig aber ist, dass die Propaganda

## Der Fremdenverkehr in der Schweiz im Mai 1936

(Mitget. vom Eidgenössischen Statistischen Amt)

Im Berichtsmonat wurden von 6240 Betrieben (Vorjahr 6142) mit 137000 Gastbetten (136900) 222000 Arrivés (211000) und 832000 Logiernächte (856000) gemeldet. Gegenüber dem Vorjahre hat also die Zahl der Ankünfte um 5,5 Prozent zugenommen; die Zahl der Übernachtungen dagegen ist um 2,7 Prozent gesunken.

	Arrivés		Logiernächte	
	Mai 1936	Mai 1935	Mai 1936	Mai 1935
Inland	141282	147533	536364	520158
Ausland	69279	74688	319247	303179
Zusammen	210561	222221	855611	823337

Der Pfingstverkehr, der letztes Jahr in den Monat Juni fiel, vermochte somit nur die Zahl der Arrivés etwas zu erhöhen. Am Rückgang der Übernachtungen sind die Ausländer wieder stärker beteiligt als die Inländer. Die durchschnittliche Bettenbesetzung sank für die ganze Schweiz von 20,2 auf 19,6 Prozent.

die traditionellen Bahnen verlässt und neue Wege sucht. Anst war die Schweiz das Touristenland par excellence. Heute muss sie diese Stellung mit etlichen anderen Staaten teilen. Vor allem muss sich die Propaganda gegen die Parole der „teuren Schweiz“ richten. Dieses Schlagwort wird im Ausland immer wieder gegen die Schweiz vorgebracht. Erst kürzlich sagte mir ein deutscher Lehrer, dass er früher seine Ferien stets in der Schweiz zugebracht habe, nun aber nach dem billigen Jugoslawien gehe. Wir dürfen wohl auch die ausländischen Wünsche, die niedrigeren Preise durch grössere Einfachheit zu erzielen, nicht zu sehr ignorieren.

Der Schreiber dieser Zeilen nahm kürzlich an einer Pressefahrt teil, zu welcher die sächsische Regierung Pressevertreter aus 15 Staaten eingeladen hatte. Überall waren wir Gäste der besuchten Ortschaften. Überall wurden wir gefeiert. Aber das Essen umfasste stets nur die Suppe, einen zweifach servierten Hauptgang und das Dessert. Es ging auch so ganz gut, wir waren alle recht zufrieden. Man zeigte uns nicht nur die sächsische Landschaft, sondern ebenfalls die Herstellung des Meissener-Porzellans. Man führte uns durch Fabriken, durch Heimbetriebe der erzebergischen Spielwarenindustrie. Man servierte uns sächsische Weine und Liqueure. Man schenkte uns als Erinnerung sächsische Gewebe, Kunstblumen, Serviettenringe aus Zinn und Bergwerkzeuge von Altenberg. Man zeigte uns Trachtenmäddchen in der Lausitz und im Erzgebirge. Dabei wurde nichts propagiert, sondern alles nur gezeigt. Aber diese dreitägige Schau machte uns mit Volksleben, Industrie, Hotellerie, Volkskunst und Landschaft bekannt. Es war ein Erkranken des gesamten Gebietes. Eine Untergruppe der italienischen Abteilung der Leipzig-Exposition, die 6000 Teilnehmer umfasste und unter Ausschaltung von Privatfirmen als Kollektivität auftrat, die für das ganze Land Propaganda machte. Für die Zigarren wie für die Früchte; für die Blumen wie für die Wintersportorte. Für die Kunststätten wie für die Autostrassen. Für die regionalen Trachten wie für die gastronomischen Spezialitäten. Jedem Besucher stand es frei, ein italienischer Hotelführer mitzunehmen. Jeder Mann wurde zwei Nelken überreicht, geschmackvoll zusammengebunden und mit einer Etikette versehen: „Herzliche Grüsse aus der italienischen Riviera und eine warme Einladung, dies paradiesische Küstenland zu besuchen.“ Bedenkt man, dass die Abteilung von etlichen hunderttausend Personen besucht wurde, so kann man sich einen Begriff vom Umfang dieser originellen Blumenpropaganda machen.

Die Sachsenfahrt und die italienische Ausstellung sind hier nur erwähnt, um an Hand der Praxis zu zeigen, welche Wege heute die Propaganda geht und wie ein Land nicht mehr lediglich mit der Altherwürdigkeit, den landschaftlichen Reizen und den Sportplätzen werben kann. Man muss sich auch an Ausstellungen nicht scheuen, in der Werbung originell zu sein und neue Wege zu betreten.

Im Organisationskomitee der Landesausstellung, das aus 26 Mitgliedern besteht, sind folgende Herren aus Kreisen des Gastgewerbes und des Verkehrs vertreten: Direktor Bittel von der Schweiz. Verkehrszentrale, Dr. Cottier, Kreisdirektor III der S.B.B., C. Müller-Munz, Restaurateur, Zürich, und Dr. C. Staehelin, Präsident des Verkehrsvereins Zürich. Das Organisationskomitee ist der eigentliche verantwortliche Träger des Unternehmens.

Für die Landesaussstellung des Jahres 1914 wurde die Organisation bereits sechs Jahre vorher geschaffen. Für die nächste Ausstellung verfügen wir nur über halb so viel Zeit. Immerhin reicht sie, um sich auch in der Hotellerie genügend vorzubereiten. Aber man muss ohne Verzug an die Aufgabe herantreten und vor allem eine vielseitige Propaganda inszenieren, die — das sei nachgetragen — auch an unsern technischen Musteranlagen nicht vorbeigehen darf. Es mag einem spätern Aufsatz vorbehalten sein, auf einige propagandistische Richtlinien noch näher einzutreten.

## Kleine Chronik

St. Gallen. Wie man uns mitteilt, ist das Hotel Walhalla-Terminus in St. Gallen das grössten Reservations für ca. zwei Monate geschlossen worden. Dagegen bleiben sämtliche Restaurations-Lokale geöffnet.

## Mitgliederbewegung — Mouvement des membres

### Neuanmeldungen.

### Demandes d'admission.

### Betten Lits

M. Emile Gamon, Hôtel de la Tête-Noire, Fribourg	20
Hr. Julius A. Riedweg, Direktor, Hotel Bellevue-Kurhaus, Gstaad	80
Frl. Lydia Lanz, Pension Guntenmatt, Gunten	20
Hr. Peter Reber, Hotel Reber au Lac, Locarno	120
Hr. Otto Franz Helfenstein, Hotel du Pont, Luzern	35
Hr. Peter Tschudi, Ski- und Touristenhaus „Ortstock“, Schwanden (Glarus)	10
Hr. Alois Marty-Horlacher, Hotel Terminus, Spiez	P.M.
Hr. Albert Bohren, Hotel Falken, Thun	60
Hr. Willy Seiler, Hotel Bristol, Wengen	45
Hr. Arthur Kolb, Sport-Hotel Krone, Zweisimmen	80
Hr. Ferdinand Zimmerli, Direktor, Hotel Laurino, Bolzano	P.M.

## Zur Bundesfeier-Sammlung

Die Aufgaben der Tuberkulosebekämpfung. Die Tuberkuloseerkranklichkeit ist in den letzten 25 Jahren um mehr als die Hälfte zurückgegangen. Vieles bleibt zu tun übrig, denn diese Krankheit fordert in der Schweiz immer noch 4000 Menschenleben pro Jahr und die Zahl der behandlungsbedürftigen Tuberkulosen muss mit 40-45000 beziffert werden. Der Ausfall an Mannvermögen, den die Schweiz dadurch erleidet, dass sich die Tuberkulose ihre Opfer vorwiegend im erwerbsfähigen Alter holt, beträgt pro Jahr noch mindestens 100 Millionen Franken.

Die fortschreitende Erkenntnis über Ursache, Entstehung und Verlauf der Tuberkulose ergab, dass nur durch Vorbeugen eine erfolgreiche Bekämpfung dieser Volksseuche möglich sei. Diese Tatsache führte zur Gründung der kantonalen und lokalen antituberkulösen Organisationen und zur Schaffung von Tuberkulose-Fürsorgestellen. Durch das 1923 in Kraft getretene eidgenössische Tuberkulosegesetz fanden der Kampf gegen die Tuberkulose seine gesetzliche Verankerung und die antituberkulösen Ligen ihre öffentliche Anerkennung.

In allen zivilisierten Ländern gilt heute die Fürsorgestelle als das Zentrum der ganzen antituberkulösen Bewegung. Von hier gehen alle notwendigen Anordnungen aus. Der eine Kranke muss für Monate in die Sanatorium versorgt werden, ein anderer soll einen Platz im Spital finden, ein dritter kommt aus der Heilstätte zurück, ist voll arbeitsfähig, muss aber ärztlich überwacht werden, um Rückfälle zu verhüten, ein weiterer muss erst in einer Arbeitsheilstätte auf die Tragfähigkeit seines klinischen Resultates geprüft werden.

Die Hauptaufgabe aber ist, dass wir mit dem Kranken zugleich seine Familie und alle diejenigen, mit denen er ständig in Kontakt war, in die Obhut der Fürsorgestelle nehmen. Es ist die vornehmste Aufgabe der Fürsorgestelle, bei jedem Erkrankungsfall abzuklären, ob Personen seiner Umgebung bereits ebenfalls Symptome zeigen oder gefährdet sind. Erfahrungsgemäss gibt es viele Tuberkulose, bei denen der Träger sich seiner Erkrankung mangels subjektiver Beschwerden gar nicht bewusst ist. Grosse, unermüdete, fortlaufende Aufklärungsarbeit ist erforderlich, um beim Patienten und seiner Umgebung das richtige Verständnis für die notwendigen Anordnungen zu finden.

Dieser Ausschnitt aus der Tätigkeit unserer Fürsorgestellen zeigt wohl deutlich, dass diese Institutionen das Zentrum des Kampfes darstellen, zeitig aber auch, welche gewaltigen materiellen Mittel bereitgestellt werden müssen, um diesen mannigfaltigen Aufgaben Genüge leisten zu können. Rund 30000 untersuchte und unter-

## Willkommene Unterstützung

Nationalrat Ph. Schmid-Ruedin schreibt im „Schweizerischen Kaufmännischen Zentralblatt“ über die Not der Hotellerie:

Der Zentralvorstand des Schweizerischen Hotelier-Verbandes hat soeben wieder auf die verzweifelte Lage der Hotellerie hingewiesen. Rührt uns dieser Notschrei nicht? Die Hotellerie ist einer der schönsten und umfassendsten Zweige unserer Volkswirtschaft. Dadurch ist die Schweiz eigentlich in der ganzen Welt bekannt geworden. Unser Gastwirtschaftsgewerbe galt als klassisch und wird auch heute die Konkurrenz mit allen Ländern aufnehmen können.

Aber die Zeitumstände haben unsere Hotellerie auf die Knie gezwungen, ich meine den fanatischen Nationalismus aller Länder, der eigenen Gaststätten errichten liess und der die Ausreise der eigenen Landsleute versperrt. Ich meine auch

## Schlafwagen als Hotel — Wehret den Anfängen!

Wie wir einer Mitteilung der „Weinländer-Zeitung“ entnehmen, sind anlässlich des Schweiz. Pressetages von Ende Juni in Frauenfeld zur Unterbringung der Teilnehmer einige Schlafwagen herangezogen worden, da in den Frauenfelder Hotels nicht genügend Logismöglichkeiten vorhanden waren. Dieses Vorgehen hat in den Hotelkreisen der Gegend einiges Aufsehen erregt, war es doch bisher Usus, bei derlei Veranstaltungen die Teilnehmer, die am Tagungsort nicht untergebracht werden konnten, in den Hotels der Umgebung einzuzquartieren. Auch im vorliegenden Falle wäre das gewiss leicht möglich gewesen, z. B. durch Unterbringung der Presseleute in Winterthur und Nachbarschaft.

Wir erachten es als Selbstverständlichkeit, dass in derartigen Fällen bei der Logierung der Tagungsteilnehmer in erster Linie die Hotellerie berücksichtigt wird, und werden daher bei den zuständigen Organisations- und Vorstellern ermahnen, damit diesem Grundsatz auch ihrerseits nachgelebt wird. Es erscheint dies umso notwendiger, als nach dem eingangs erwähnten Blatt



## Todes-Anzeige

Den verehrlichen Vereinsmitgliedern machen wir hiermit die Mitteilung, dass unser Mitglied

Herr

## Gottfried Ammann

Kurhaus Belsito, Lugano-Cademario am 12. Juli im Alter von 63 Jahren gestorben ist.

Indem wir Ihnen hievon Kenntnis geben, bitten wir, dem verstorbenen Kollegen ein ehrendes Andenken zu bewahren.

Namens des Zentralvorstandes  
Der Zentralpräsident:  
Dr. H. Seiler.

stützte Personen werden jährlich von den Fürsorgestellen betreut.

Die Bekämpfung der Tuberkulose ist eine Pflicht der Nächstenliebe gegenüber kranken oder in ihrer Gesundheit gefährdeten Mitmenschen und damit zugleich eine soziale und nationale Tat.

Mögen alle dieser Pflicht am 1. August eingedenken sein!

Schweizerische Vereinigung gegen die Tuberkulose:

Der Präsident: Dr. E. Bachmann, Zürich.

## Abzeichenverkauf.

Das Bundesfeier-Komitee schreibt uns:

Auch dieses Jahr wird das Schweizerische Bundesfeier-Komitee am Bundesfeiertag, wie seit einer Reihe von Jahren, ein Abzeichen zum Verkauf bringen. Bildeten in andern Jahren Seidenstoff und Metall das Material dieser Abzeichen, so haben wir diesmal einen neuen Weg beschritten und werden dem Schweizer Volk eine Plakette aus Holz zum Kauf anbieten, eine recht gut gelungene Arbeit der notleidenden Briener Schnitzer, denen mit diesem grossen Auftrag (es handelt sich etwa um eine halbe Million Abzeichen) eine höchst willkommene Verdienstmöglichkeit geschaffen werden konnte. Das diesjährige Abzeichen ist aus Ahornholz geschnitten und stellt ein auf die Spitze gestelltes Quadrat dar mit dem Schweizerkreuz auf rotem Grund. Im unteren Teil ein stilisierter Bergkranz mit dem Zeichen des Tuberkulosedoppelkreuzes im Mittelfeld. Ein weiss-roter Seidenbündel trägt das Datum des 1. August in drei Sprachen.

Das Abzeichen wird, wie üblich, einen Franken kosten und am Bundesfeiertag verkauft werden. Wir hoffen und glauben, dass es gefallen und freudig gekauft werde, ist es doch ein Stück schweizerischer Handarbeit, einfach, solid, mit liebevollem Fleiss über die Winterzeit von hundertsten regsamere Hände angefertigt. Der Reizgewinn aus dem Verkauf dieses Abzeichens und der zwei Bundesfeiertage ist im Einverständnis mit dem Bundesrat für die Bekämpfung der Tuberkulose bestimmt.

Zahlreiche Helfer und Helferinnen haben sich auch dieses Jahr dem gemeinnützigen Werk unserer Sammlung mit Begeisterung zur Verfügung gestellt, die im Interesse des idealen Zweckes die Sammlung durchführen werden. Auch dem Schweizer Hotelier-Verein wird, wie schon seit einer Reihe von Jahren, wiederum beim Vertrieb des Abzeichens in liebenswürdiger Weise mitwirken.

die Mode, die Meer- und Strandbäder Trumpf werden liess, und ich meine den Geldschwind, der in den grossen und kleinen Portemonnaies grassiert.

Kann uns das Los der schweizerischen Hotellerie gleichgültig sein? Ich glaube nicht. Da muss es nicht nur bei Schützenfesten heissen: Einer für alle und alle für einen. Darum, finde ich, sollten die Eidgenossen dieses Jahr nicht in Scharen weiss Gott wohin reisen, weil es dort angeblich billiger sei. Heute kann man auch in der Schweiz mit wenig Geld prächtige Ferien erleben. Bei uns kann man sich erholen. Dies trifft nicht immer zu, wenn man ins Ausland reist, oft kehrt man abgehetzt heim. Wenn wir wirklich einmal beginnen wollen, vaterländisch zu handeln, dann könnten wir es schon diesen Sommer tun. Unsere Mitdegenossen des Gastwirtschaftsgewerbes sind uns dafür herzlich dankbar.

die Absicht bestehen soll, das Beispiel des letzten Pressetages auch anderwärts nachzuahmen. Die Hotellerie muss sich hier unbedingt auf den Boden des „Wehret den Anfängen“ stellen.



Generalagentur für die Schweiz: Jean Haecy Import A.G., Basel



# Stellen-Anzeiger N° 30

**Moniteur du personnel**

**Offene Stellen - Emplois vacants**

Für Chiffre-Insatzen Mitglieder Nichtmitglieder bis zu 4 Zeilen Spesen extra Mit Unter Chiffre werden berechnet berechnet Adresse Schweiz Ausland Erste malige Insertion Fr. 3.— Fr. 4.— Fr. 5.— Fr. 6.— Jede unterbrochene Wiederholung Fr. 2.— Fr. 3.— Postmarken werden an Zahlungsstat nicht angenommen. Vorauszahlung erforderlich. — Kostenfreie Einzahlung in der Schweiz an Postchekbureau Koncheswil, Ausland per Mandat. Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen. Belagungen werden nicht versandt.

# Stellengesuche - Demandes de Places

Bis zu 4 Zeilen. — Jede Zeile 50 Cts. Zuschlag. Schweiz Ausland Erste malige Insertion (bis zu 4 Zeilen) Fr. 3.— Fr. 4.— Jede unterbrochene Wiederholung Fr. 2.— Fr. 3.— Postmarken werden an Zahlungsstat nicht angenommen. Vorauszahlung erforderlich. — Kostenfreie Einzahlung in der Schweiz an Postchekbureau Koncheswil, Ausland per Mandat. Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen. Belagungen werden nicht versandt.

# Bureau & Reception

**Bureauvolontärin.** Bündner Hotelier sucht für seine 17jährige Tochter Stelle als Bureauvolontärin in gutem Hause, wenn möglich in der franz. Schweiz. Familiäre Behandlung erwünscht. Eintritt September oder auch später. Offerten unter Chiffre 709

**Director, Gérant, Chef de service, routinierter Fachmann,** v. 20 Jahren, sprachkundig, sucht für sofort od. später Vertrauensposten in Rest., Bar-Dancing, engl. Fachübernahme. Chiffre 686

# Salle & Restaurant

**Buffetdame, selbständige** und zuverlässige Tochter, sucht Stelle ab Anfang Oktober. Offerten an Chiffre 702

**Buffetkocher, tüchtige, selbständige,** sucht Stelle in gutes Restaurant oder Tea-Room. Geht. Offerten unter Chiffre 701

**Commis de rang, 26jähriger, deutsch u. franz. sprechend,** sucht Anstellung. Auskunft erteilt: P. Grob, Hr., Thundorf, Thurgau, Tel. 57.43. (687)

**Junger Mann, 21 Jahre alt, gut präz., Deutsch, Franz. u. Engl.,** mit Hotelfachschuldiplom, mit Bureauarbeiten bestens vertraut, sucht zur Weiterbildung Stelle als Keller-Volantier. Beste Zeugnisse und Referenzen unter Chiffre 704

**Bekleidungs-Chief de service, 35 Jahre, 3 Sprachen, guter Organisator,** sucht mit Bureauarbeiten gut vertraut, mit Ia Zeugnissen und Referenzen, sucht Stelle. Chiffre 698

**Obersaalochter, sprachkundig, tüchtig im Fach, ges. Alters,** sucht passendes Jahres- oder Herbstausnahmestellen. Würde auch andere, ähnlichen Posten annehmen. Off. an: M. Obersaalochter, Hotel des Alpes, Flims-Waldhaus. (703)

# Cuisine & Office

**Allein-Koch-Pâtissier, mit In- u. Auslandspraxis, nüchtern u.** sparsam, sucht Jahresstelle im Hotel, Pension od. Restaurant. Monatsgehalt Fr. 180.—200.—. Gute Referenzen. Offerten unter Chiffre 52140 On an Publicitas, Olten. (429)

8799 Saalheerkoche, Hotel 100 Betten, Tessin.  
8800 Economat-Gouvernante-Kaffeeköchin, Hotel I. Rg., Grindelwald.  
8801 Bureau- u. Buffetküchlein, mittelgrosses Hotel, Interlaken.  
8802 Commis de rang, mittlgr. Hotel, Engadin.  
8803 Koch aus der Lehre, Hotel 80 Betten, B.O.  
8804 Casserolier, Saalochter, Hotel 100 Betten, Zentral-schweiz.  
8805 Fille de salle, apprentie fille de salle, Hotel 60 Lis, Lac Léman.  
8806 Pâtissier, Hotel I. Rg., Waadtländer.  
8811 Erstkl. Saucier, Fassantenhotel 120 Betten, gröss. Stadt.  
8812 Concierge, Hotel I. Rg., Tessin.  
8813 Zimmermädchen, Hotel I. Rg., Luzern.  
8814 Pâtissier-Aide de cuisine, 22-25jähr., Saalochter, Hotel I. Rg., B.O.  
8821 Saalochter, Jg. Pâtissier-Koch-Volontär, örtl., mittelgr. Kurhotel, Wallis.  
8822 Bureauvolontärin, mit guter Allgemeinbildung (Kenntnisse der Rudolfshaltung), erstkl. Restaurant, Basel.  
8823 Casserolier, Saalochter, erstkl. Kurhotel, Graubünden.  
8828 Tüchtige Economat-gouvernante, mittelgrosses Passantenhotel, Westschweiz.  
8829 Commis de rang (Schweizer), Berghotel I. Rg., Vierr. Tüchtige Kaffeeköchin, Fr. 100.—, deutsch Berghotel, Vierr. Bureauküchlein (Mâincourant), Grossch. Franz. (Engl.)  
8830 Saalochter, mittelgrosses Hotel, Wengen.  
8836 Junger Oberkellner, tüchtige Saalochter, mittelgrosses Hotel, Lugano, Genfersee.  
8838 Saalochter, Zimmermädchen, Portier-Conducteur, Hotel 40 Betten, grössere Stadt.  
8848 Aide de cuisine, Hotel 120 Betten, grössere Stadt. Nur schriftliche Offerten.  
8847 Tüchtige Saalochter, Hotel 40 Betten, B.O.  
8849 Commis de rang (Schweizer), Berghotel I. Rg., Vierr. Saalochter, Barmid, Hotel 40 Betten, B.O.  
8855 Saalochter, Jg. Pâtissier, 2 Rest.-Töchter, Volontär für Halle u. Rest., Winteransaal, Hotel I. Rg., Arosa.  
8857 Saalochter, sofort, Hotel I. Rg., Wengen.  
8858 Journalistenschüler, Aushilfe drei Wochen, Ende Juli, Hotel 100 Betten, Zürich.  
8872 Commis de rang, 3 Keller-Volontäre, Hotel I. Rg., B.O.  
8873 Buffetkocher, 2 Rest.-Töchter, Volontär für Halle u. Rest., Winteransaal, Hotel I. Rg., Arosa.  
8878 Glätzerin-Lingère, sofort, Hotel 80 Betten, B.O.  
8880 Saalheerkoche, mittlgr. Hotel, Zürich.

**Bursche, der in der Küche ziemlich gut bewandert ist, sucht** einen Posten. Adr.: Max Zurlinden, D. M. Froidevaux, Chavannes s/Rensens (Vd.). (687)

**Casserolier, mit guten Zeugnissen versehen, sucht andere** Stelle in Grossrestaurant oder Buffet. Offerten geht. erbeiten unter Chiffre 708

**Chief de cuisine, erste, bestqualifizierte Kraft, gut disponieren-** der und sparsamer Organisator, tüchtiger Mitarbeiter und der Restaurant, m. besten Zeugnissen und Referenzen, sucht Saison- od. Jahresposten (letzterer bevorzugt) in in- od. Ausland bei zeitgemäss. Saläranspr. Chiffre 642

**Chief de cuisine, libre, avec références de premier ordre** cherche engagement pour la saison ou place à l'année. Certificats à disposition. Offres: C. Rossi, chef de cuisine, Brissago (Tessin). (665)

**Chief de cuisine (Alleinkoch), ges. Alters, solider u. ruhiger** Arbeiter, suchend nach Saison- oder Jahresposten. Gute Zeugnisse zu Diensten. Lohnangabe erwünscht. Zeitgemässe Ansprüche. Offerten unter Chiffre 672

**Commis-Cuisinier, 21 Jahre, tüchtig, multilingual, deutsch u.** Französisch, sucht Stelle in erstkl. Haus, wenn möglich in Basel. Zeugnisse zu Diensten. Offerten an Claude Pallet, Palace, Axenfelds-Brünnen. (692)

**Koch, junger, tüchtiger, regimatkundig, mit guten Zeugnissen,** sucht Jahresstelle. Eintritt nach Überreife. Offerten unter Chiffre 674

**Koch, 28 J., nüchtern, sucht Stelle per sofort als Allein- oder** 2. H. Aide de cuisine; nimmt auch Rasthelfer an. Chiffre 691

**Koch, in Pâtisserie bewandert, nimmt kurze Saison- oder** Aushilfsstelle an. Offerten an Bächiger, Küchenchef, Fraentfeld, Ringstr. Tel. Nr. 10. (696)

**Kochlehrling. Gesucht auf dem Platze Bern ab Ostern 1937** für willigen Jungling Stelle als Kochlehrling. Gute Behandlung. Lohnangabe erwünscht. Offerten an H. Rüfenacht, Stationsvorstand, Kalnah (Bern). (696)

**Küchenchef, älterer, solid u. ökonomisch, entreprensdüchtig** mit Ia Empfehlungen, sucht Engagement. Offerten an: Y. B. postfach, Balzers (Thurgau). Chiffre 705

**Küchenchef oder Alleinkoch, 43 Jahre, mit Ia Referenzen** gewandter Restaurateur, pâtissier- und entreprensdüchtig, zuverlässiger, nüchtern Charakter, sucht per sofort Saison- oder Jahresposten. Offerten unter Chiffre 706

**Küchenchef, oft. Alleinkoch, guter Organisator, in ungekünd-** digter Stelle, sucht Jahresposten. Ruhiger Arbeiter, entreprensdüchtig, sehr solid u. jeder vorkommenden Arbeit gewöhnt. Offerten erbeten unter Chiffre 710

**Pâtissier, junger, tüchtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle** als Commis-Pâtissier in der G. H. Offerten geht. an: Albert Dählwyler, Mellingerstr. 14, Tel. 92.33, Baden. (688)

# Etage & Lingerie

**Glätzerin, junge, tüchtige, mit guten Referenzen, sucht Stelle** per sofort. Geht. Offerten unter Chiffre 706

**Opelingerin sucht sofort Stelle als Lingère, Stopferin od. Erste** Offerten unter Chiffre 707

**Zimmermädchen sucht Stelle für sofort. Jahresstelle** unter Chiffre 694

# Loge, Lift & Omnibus

**Chasseur-Portier-Liftier, tüchtiger, deutsch, franz., ital. sprech-** end, sucht Stelle. Basel bevorzugt. Gute Ref. u. Zeugn. vorhanden. Offerten erbeten an Chiffre 708

**Concierge-Nachportier, gesetzten Alters, Deutsch, Franz.,** Engl., nüchtern u. zuverlässig, m. langjährigen Zeugnissen, sucht Stelle für sofort oder n. Überreife. Adresse: J. Salmer, Janzi, Wilderswil, B.O. (645)

**Portier, Conducteur, Chauffeur, 28 Jahre alt, Deutschschweizer,** spricht Deutsch u. französisch. Gute Zeugnisse. Offerten an Laiterie Lehmann, Villeneuve (Vaud). (682)

**Portier-Aileinportier-Conducteur, gesetzten Alters, sprach-** kundig, sucht Sommer- u. Herbstausnahmestellen, auch als Nachportier. Eintritt sofort. Chiffre 629

# Bains, Cave & Jardin

**Caviste-Schenkbursche, mit guten Zeugnissen, italien, franz.** u. deutsch sprechend, sucht Stelle, evtl. als Chasseur oder Etageportier. Eintritt n. Überreife. Chiffre 711

**Masseur-Bademeister-Pédicure-Krankengymnast, staatl. dipl.,** Deutsch, Franz. u. ital. sucht Stelle als solcher, würde da Kenntnisse vorhanden, auch andere Arbeiten verrichten. La Zeugn. u. Ref. Offerten unter Chiffre 584

# Divers

**Ältere Hoteliers-Witwe, in allen Zweigen des Hotelbetriebs** erfahren, arbeitsam, sprachkundig, sucht Vertrauensstelle in gutes Haus. Bescheid. Ansprache. Beste Referenz. Geht. Off. an Chiffre 699

**Bursche, 22jähriger, mit Führerausweis, sucht Stelle in Hotel** od. Garage. Off. an K. Christ, St. Johannvorstadt 42, Basel. (689)

**Gouvernante, 38 Jahre alt, 4 Hausposten, seit vielen Jahren** im Hotelfach, sucht Stelle in mittlerem Hotel. Offerten an Chiffre 698

# ORIGINALZEUGNISSE

**sind nur bezulegen, wenn dies ausdrücklich verlangt wird. In allen andern Fällen genügen gute Kopien.**

Die Gebühr für Adressänderungen von Abonnenten beträgt 30 Cts. und wird am einfachsten der Mitteilung an die Expedition in Briefmarken beigefügt.

# SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN

Offiz. Stellenvermittlungsdienst „Hotel-Bureau“  
Gartenstrasse 46 **BASEL** Telephone 27.933

# Vakanzenliste des Stellenvermittlungsdienstes

Die Offerten auf nachstehend ausgenommene offene Stellen sind unter Angabe der betreffenden Nummer auf dem Umschlag und mit Briefpost-Beilage für die Weiterleitung an den Stellen dienst „HOTEL-BUREAU“ (nicht Hotel-Revue) zu adressieren. Eine Sendung kann mehrere Offerten enthalten.

8739 Junger, tüchtiger, sprachkundiger Etageportier, 20. Juli, Hotel 50 Betten, Westschweiz.  
8742 Gardemann, Hotel I. Rg., Luzern.  
8743 Junger Koch aus der Lehre, mittelgrosses Passantenhotel, Kt. Solothurn.  
8747 Commis de restaurant, Hotel I. Rg., Genf.  
8751 Jg. Alleinkoch, Berghotel 50 Betten, B.O.  
8752 Commis de rang, Zimmermädchen, Hotel I. Rg., Graub. Restaurantochter, sofort, Hotel 50 Betten, Ostschweiz.  
8756 Zimmermädchen, Berghotel I. Rg., Vierr.  
8759 Köchin n. Chef, Koch aus der Lehre, mittelgr. Kurhotel, Wallis.  
8761 Küchenmädchen, Commis de cuisine, Serviertochter, tücht. Etageportier, mittelgr. Hotel, Engelberg.  
8764 Commis, Köchin n. Chef, Chasseur-Kellner, erstkl. Rest., Basel.  
8770 Zimmermädchen, Hotel 40 Betten, Thunsee.  
8772 Sekretärin, sprachkundig, Hotel 120 Betten, Zentral-schweiz.  
8773 Küchenchef, mittelgr. Hotel, Badoetz Aargau.  
8776 Kochlehrling, sofort, mittelgr. Hotel, Thunsee.  
8778 Anfang-Zimmermädchen, Officemädchen, sofort, mittelgr. Hotel, Aêdelboden.  
8785 Saalochter, Hotel 60 Betten, Graub.  
8790 Zimmermädchen, kleines Hotel, Wallis.  
8791 Bureauvolontär, saalservierkundig, mit guter Schulbildung, Deutsch, Franz. (Engl.), 1. August, Jahresstelle, Hotel 45 Betten, Lausanne.  
8792 I. Commis-Pâtissier, sofort, erstkl. Hotel, Graub.  
8793 Bureau-Volontärin, sofort, Hotel 65 Betten, B.O.

# ACHTUNG

Wegen Geschäftswechsel ist die bekannte **American-Mixing-School**

# MIX-KURSE

wieder im Herbst in der best eingerichteten Bar-Fachschule, für Bars mit und ohne Alkohol.

Kursleiter: Kurt Gyr, „Café-Bar Florida“ Steinertoberg 2, Basel.

# England

Damen u. Herren finden gute Gelegenheiten, sich Englisch zu lernen. Gute Kost. Gesunde Lage am Meer. Melden Sie sich jetzt an unter günstigen Bedingungen. — Mr. u. Mrs. Millar, 104, High Street, Herne Bay, Kent.

# Fauteuils Maliser Aprikosen

Brutto 5kg 10kg 20kg  
für Tisch 5.50 10.50 20.00  
für Konfektüre 4.80 9.00 17.00  
Franko: **Dondina, Charrat.**

# ENGLAND

Engl. Lehrer, spezialisiert für Sprachunterricht, nimmt in seine Familie Herrn oder Fräulein auf, welche die engl. Sprache zu erlernen wünschen. Komfortables Haus in der Nähe des Strandes gelegen. Als Sportarten: Zivile Preise, James Davis (M. R. S. T.), "Chardstock", Mickleburgh Hill, Herne Bay, Kent, England.

# Sekretärin

sucht Vertrauensposten als Stütze des Patronen

ermöglichen, indem er, auch für später, Engländer(in) in Austausch annähme? Offerten unter Chiffre J. A. 2861 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

# Gesucht Buffetedame in Jahresstelle.

Offerten mit Photo und Zeugniskopien unter Chiffre B. A. 2865 an die Hotel-Revue, Basel 2.

# Französisch

garantiert in 2 Monaten in der Ecole Tamé, Neubühlstr. 33 Unterricht für jedes Alter und zu jeder Zeit.

Sonderkurse von 2, 3, 4 Wochen, Sprach- und Handelsdiplom in 3 und 6 Monaten.

# LONDON

Leichte Beschäftigung Hotelangestellte(r) (die der) sich mit Fr. 3000.— am Geschäft interessieren könnte, würde freundliches und dauerndes Heim finden. Hypothekensicherheit u. guter Zins. Offert. unter Chiffre E. L. 2870 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

# Mit Katalog Nr. 10

ein Gratismuster über hygien. Bedarfsartikel etc. (Bandagen, Irrigator) versendet mit Postsendung. Interessenten franko F. Hübscher, Zürich, Seefeldstr. 4, Sanitäts-u. Gummiwaren-geschäft.

# Private engl. Sprachschule in LONDON

Komfortabl. Haus, in vornehmem Viertel gelegen. Fleiss. Kalt- u. Warm-Wasser. Engl. garant. in 3 Monat. Preis 18.10.0. pro Monat. Mr. u. Mrs. Moriarty, 2, Lancaster Place, London, N. W. 3.

# Die Wiederholung vervielfacht die Wirkung Ihrer Inserate!

# Für Küchenchef-Pâtissier

Sofort zu übernehmen in Kantons-hauptstadt, Westschweiz, schönes

# Pension-Restaurant

mit allem Komfort. Billiger Zins. Übernahme nach Wunsch zu 3 Fr. 500.—. — Gut. Park vom Bahnhof. Offerten unter Chiffre M. E. 2869 an die Hotel-Revue, Basel 2.

# A vendre

évent. à louer un très bon **Hôtel-Pension** (lac Léman) avec 50 chambres, tout confort, magnifique parc, vue inégalable, garage et dépot. S'adresser par écrit à l'Agence Vacheron, Vevey.

# Gesäft für Hoteliers

liefer prompt und billig **Zentralbureau Schweizer Hotelier-Verein** Basel 2 Gefl. Musterbogen verlangen

Avec l'autorisation du Conseil fédéral, le produit de la collecte de la Fête nationale (vente de cartes postales et d'insignes du 1<sup>er</sup> août) est destiné cette année à la

## lutte contre la tuberculose

La collecte a donc un but essentiellement noble et d'utilité publique. Malgré la crise, l'hôtellerie ne refusera pas son active collaboration. — Les hôtels commandent les insignes et les cartes-menus gratuites au **Secrétariat du Comité de la Fête nationale**, place de la Gare 9, à Zürich.

### L'échec de la politique d'adaptation

(D'après l'allemand du Dr St.)

La session d'été des Chambres fédérales a pris fin sans éclaircir le problème des mesures économiques de crise et sans prendre de décisions fermes à ce sujet. Ainsi les hommes d'affaires ne savent pas à quoi s'en tenir et le peuple est laissé dans l'incertitude sur le sort qui l'attend. Aussi longtemps cependant que l'on n'aura pas déterminé en haut lieu une politique précise et énergique dans le domaine économique, on continuera à discuter sur l'adaptation ou la dévaluation. L'autorité a décrété qu'il n'y aurait pas de dévaluation volontaire. Mais cet arrêté est impuissant devant la menaçante éventualité de la dévaluation forcée. De plus en plus, les profondes divergences d'opinions s'accroissent dans le monde économique suisse. Les frottements deviennent toujours plus rudes entre les groupes économiques dont les intérêts diffèrent. Dans ce chaos de tendances opposées, aucune mesure large et sérieuse n'est prise pour réagir contre la crise et pour chercher à en sortir.

Dans le camp socialiste, on ne veut rien savoir d'une adaptation et une majorité est hostile aussi à la dévaluation. On veut dans ces milieux pratiquer une politique économique dans le sens de la fameuse initiative de crise si énergiquement repoussée par le peuple suisse.

Les paysans repoussent également la dévaluation, mais ils repoussent non moins catégoriquement une adaptation par la contrainte. Les agrariens veulent que l'adaptation se produise à l'extérieur, c'est-à-dire que l'étranger élève ses prix pour les porter au niveau des nôtres. Cette tournure impossible des événements est même prophétisée d'un ton tout à fait sérieux par des chefs influents de la classe paysanne suisse. Ces bons apôtres recommandent au tourisme et à l'hôtellerie de « tenir » jusqu'à ce que l'étranger ait eu la complaisance de s'adapter aux circonstances qui régissent chez nous. Mais le professeur Laur se garde bien, et pour cause, de nous dire comment le tourisme et l'hôtellerie doivent « tenir », tout en se sacrifiant pour la classe agricole. L'agriculture, classe privilégiée, largement appuyée de subventions chaque année renouvelées et de mesures protectionnistes constamment renforcées, n'éprouve qu'un mince intérêt pour les industries d'exportation et pour le tourisme. Le paysan sait qu'il ne risque rien, que ses prix de vente couvriront toujours les frais de production, que l'écoulement de ses produits est forcé, qu'il n'a qu'à dire un mot pour faire prendre aussitôt des mesures de contingentement, de majorations de droits de douane ou autres qui garantiront la bonne marche de ses affaires. Pendant ce temps, les autres classes économiques s'épuisent à lutter contre les manifestations d'une crise interminable. Sans s'occuper le moins du monde des répercussions de ces mesures sur le monde des consommateurs, on a fait hausser artificiellement les prix du beurre et du bétail de boucherie à un niveau où l'hôtellerie ne peut plus couvrir ses frais de revient. Peu importe pour les paysans! L'hôtellerie n'a qu'à « tenir » jusqu'au retour de temps meilleurs!... Les conséquences néfastes de cette politique égoïste ne semblent nullement préoccuper les autorités, qui semblent n'avoir devant les yeux que les besoins de l'agriculture.

Par contre, l'Union suisse des arts et métiers s'est prononcée résolument, dans sa

dernière assemblée générale, pour l'encouragement des industries d'exportation et pour l'intensification du mouvement touristique. Elle a eu la sagesse de comprendre que c'est dans ces deux domaines qu'il faut rechercher les moyens de donner une impulsion nouvelle à notre vie économique. Le nouveau parti des « indépendants », au Conseil national, s'est engagé dans la même voie. Tous les industriels exportateurs se sont rangés parmi les partisans de l'adaptation, car les prix imposés par leurs frais de revient trop élevés ne parviennent plus à soutenir la concurrence des prix mondiaux.

L'hôtellerie attendait beaucoup de promesses d'adaptation faites en haut lieu, mais elle a été cruellement déçue. Bien loin d'adapter les prix des denrées alimentaires, principal facteur des frais de revient de l'hôtellerie, à ceux du marché mondial, on les a fait monter artificiellement, dans l'espace d'une seule année, de plus de 15%.

Comment s'étonner dans ces conditions si l'hôtellerie, se voyant fermer le chemin de l'adaptation, en cherche un autre pour sortir de l'impasse?

Il résulte de l'étude de toutes ces tendances opposées la conviction qu'un programme clair et précis de restauration de notre économie nationale est d'une nécessité urgente et inéluctable. Le peuple réclame impérieusement ce programme et surtout l'exécution de ce programme. Il en a assez de notre politique économique opportuniste, qui se borne commodément à des solutions partielles, souvent contradictoires.

Dans son message du 7 avril 1936, le Conseil fédéral a déclaré qu'il s'abstenait de présenter le programme en question, parce que la politique économique était déjà réglée alors par des arrêtés encore en vigueur et qu'il fallait tout d'abord se rendre compte des résultats pratiques de ces arrêtés avant de songer à d'autres mesures. Le Conseil fédéral demandait seulement de nouveaux pleins pouvoirs pour élargir sa liberté d'action. En reconnaissant la nécessité de l'adaptation à l'étranger, le Conseil fédéral s'est hâté d'ajouter qu'il ne saurait être question d'une adaptation complète. Selon lui, les possibilités de réductions de prix doivent être étudiées de cas en cas. Donc, pas d'adaptation générale.

Est-ce qu'une pareille politique est susceptible de réduire les frais de production et de contribuer à l'adoucissement de la crise? L'expérience nous a appris que jusqu'à présent jamais nos pouvoirs publics n'ont appliqué une véritable et sincère politique d'adaptation. Dans la dernière session des Chambres, on a renforcé la surveillance des prix des marchandises. Mais il est plus que douteux que le contrôle des prix nous rapproche de l'adaptation, car il a pour principe de ménager tout le monde à la fois: producteurs, revendeurs et consommateurs. On commence par établir un prix dit « équitable » pour le producteur, c'est-à-dire un prix qui couvre et au delà les frais de production. De cette manière, un prix reste équitable même si le consommateur n'est pas en mesure de le payer. Le Conseil fédéral a déjà déclaré du reste dans son message que les prix actuels des produits agricoles sont équitables et justifiés. On constate clairement que les pouvoirs publics ont en vue exclusivement les intérêts de la production et négligent en principe ceux de la consommation.

Une conséquence tragique de cette politique unilatérale, c'est que l'hôtellerie, qui est forcée de tirer de la production indigène plus de 80% de ses denrées alimentaires, ne

peut pas du tout compter sur un rapprochement de ses frais de revient de ceux de la concurrence étrangère. Théoriquement, l'autorité dit qu'elle veut prêter aide à l'hôtellerie et pratiquement elle annule totalement cette promesse en déclarant que les prix des principales marchandises nécessaires à l'hôtellerie, à leur niveau actuel intenable, sont parfaitement justifiés. Les interdictions d'importations rendant forcé l'écoulement de ces produits, le consommateur n'a qu'à se soumettre dans le rôle effacé qu'on lui attribue.

Un autre exemple typique de l'échec total de la prétendue politique d'adaptation pratiquée actuellement, c'est le maintien au même niveau des droits, taxes, patentes et autres prélèvements de l'Etat, ainsi que des tarifs pour l'électricité, le gaz, l'eau, etc., autres éléments extraordinairement importants des frais de revient de l'hôtellerie. A une pétition de la Société suisse des hôteliers à ce sujet, le Conseil fédéral a répondu que ces taxes étant prélevées par les cantons et les communes, elles échappent à l'influence des autorités fédérales. Dans d'autres domaines, le domaine fiscal notamment, la Confédération ne se gêne aucunement d'empiéter sur les prérogatives cantonales.

On voit les difficultés auxquelles se heurte chez nous une réelle politique d'adaptation. En Suisse, le mot « adaptation » est vide de sens sur les lèvres des économistes officiels. Le danger de voir l'adaptation se produire irrésistiblement d'une autre manière, sous la contrainte d'événements plus forts que la politique protectionniste des pouvoirs publics, n'en est que plus menaçant. Etant donnée l'attitude unilatérale des autorités, c'est de ce côté probablement qu'il faut attendre un adoucissement à la crise.

### Extrait du procès-verbal des délibérations du Comité central de la S. S. H.

les 9 et 10 juillet 1936  
à l'hôtel Schweizerhof à Berne

Sont présents:

MM. le Président central Dr. H. Seiler, Zermatt.  
le Vice-Président L. Meisser, Klosters.  
Fr. Bortler, Wengen,  
Ed. Elwert, Zurich,  
W. Fassbind, Lugano,  
J. Haecy, Lucerne,  
T. Halder, Arosa,  
H.R. Jaussi, Montreux-Territet.  
O. Jeanloz, Lausanne,  
F. Kottmann, Rheinfelden,  
le Dr M. Riesen, Directeur du Bureau central.

#### Séance du 9 juillet à 17 heures

Après avoir souhaité la bienvenue aux deux nouveaux membres du Comité central, MM. Elwert et Kottmann, M. le Président central déplore le triste événement qui vient de réunir les membres du Comité aux obsèques de leur ami et collègue, M. Hermann Marbach. M. le Dr Seiler exprime la reconnaissance de la S.S.H. pour les services rendus par le défunt, dont il souligne les grandes qualités comme homme d'affaires, comme citoyen et comme père de famille, la fidélité au devoir et la noblesse de caractère. Notre Société perd en lui l'un de ses meilleurs membres, qui s'est toujours voué entièrement à la sauvegarde de nos intérêts professionnels. — Les membres du Comité se lèvent de leurs sièges en l'honneur de leur collègue défunt.

M. le Président central donne ensuite des renseignements sur une conférence avec des représentants des autorités, qui a eu lieu dernièrement au Palais fédéral au sujet de la création d'un *franc suisse de tourisme*. Il rappelle la décision de l'Assemblée des délégués de St-Gall et déclare que par l'attitude qu'elle a prise à cette occasion, la S.S.H., en principe, s'est engagée dans le bon chemin.

Le décès inattendu de M. Marbach exigeait son remplacement dans diverses commissions spéciales. Les affaires de la Commission scolaire seront dirigées provisoirement par le vice-

président de cette commission, M. H.R. Jaussi. M. Marbach est remplacé à la Commission du Service de renseignements économiques par M. Kottmann et M. J. Haecy est nommé président de cette commission.

On passe ensuite à l'ordre du jour.

#### 1. Réorganisation de l'Office suisse du tourisme (postulat de M. le conseiller national von Almen).

Le rapport sur cette question, présenté par M. le Directeur du Bureau central, est suivi d'une assez longue discussion, roulant principalement sur l'unification de la propagande touristique suisse, prévue dans le postulat. Comme conclusion des délibérations le Comité central, pour des raisons tactiques, financières et psychologiques, à certaines objections, à faire contre la création d'une organisation nouvelle de propagande et donne la préférence à un perfectionnement de cette action par les organes actuels. D'autre part, le Comité considère qu'il est d'une urgente nécessité de renforcer dans les organes dirigeants de la propagande l'influence des hommes qui sont dans la pratique, c'est-à-dire des représentants de l'hôtellerie et des chemins de fer.

#### 2. Cotisations de propagande obligatoires pour tous les intéressés.

Les lourdes charges supportées par les membres de la S.S.H. pour la propagande soulèvent la question de savoir si l'on ne devrait pas s'efforcer d'obtenir, par la voie législative, une réorganisation dans ce domaine. Cette réorganisation obligerait les hôtels outsiders à verser également des cotisations pour la propagande touristique. Ce problème réclame une solution déjà du fait de la subvention de la Confédération au montant de 500.000 francs, pour une action extraordinaire de propagande. Au Département fédéral compétent, on envisage une meilleure et plus étroite concentration des moyens disponibles. M. le Directeur Dr Riesen présente là-dessus un rapport détaillé. Après discussion et sur la proposition du Président central, le Comité, avec quelques réserves, se déclare d'accord d'étudier avec le Département l'introduction d'une cotisation obligatoire générale pour la propagande touristique.

#### 3. Informations de presse sur la paralysie infantile.

A la suite de demandes téléphoniques d'informations provenant des milieux de nos membres, le Comité s'occupe du bruit répandu par plusieurs journaux de la Suisse et de l'étranger suivant lequel une épidémie de paralysie infantile sévirait en Suisse. Le Comité décide d'intervenir immédiatement et par téléphone auprès de l'Office sanitaire fédéral, de l'Office suisse du tourisme et des Chemins de fer fédéraux, en leur demandant de réagir aussi promptement que possible contre cette assertion absolument fautive, afin de prévenir des conséquences judiciaires pour le mouvement touristique en Suisse. (Dès le jour suivant, l'Office sanitaire fédéral a lancé dans la presse un démenti formel du bruit en question. La conférence des directeurs cantonaux de l'hygiène a déclaré la nouvelle d'une épidémie complètement fautive. Les quelques cas sporadiques de paralysie infantile qui ont été constatés comme on en constate chaque année dans d'autres pays ne permettent pas de parler d'une épidémie. *Red.*)

#### 4. Situation présente de l'hôtellerie et du tourisme.

Aux délibérations sur ce point de l'ordre du jour et le suivant participe M. le Dr. Franz Seiler, Directeur de la Société fiduciaire suisse pour l'hôtellerie, qui a bien voulu collaborer à l'étude de ces problèmes. Les rapports des membres du Comité central montrent que la situation est extrêmement inquiétante dans tous nos centres saisonniers et régions de tourisme, depuis les Grisons et le Tessin jusqu'au Léman. Le nombre des hôtels a diminué dans des proportions que l'on n'avait jamais vues encore jusqu'à présent. De pareilles conditions réclament impérieusement une aide large et énergique de la Confédération. Le Comité décide d'adresser à l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail et à l'Office fédéral du trafic des pétitions attirant l'attention des autorités nationales sur le danger où se trouve une grande partie de l'hôtellerie, menacée d'une ruine financière générale. Si les choses ne s'améliorent pas, il est à craindre qu'à la fin de la saison de nombreuses entreprises ne seront pas même en mesure de payer leur personnel.

#### 5. Franc de tourisme, chèque hôtelier ou chèque de tourisme.

M. le Dr Franz Seiler s'est chargé du rapport sur cet ensemble de questions. Il donne connaissance au Comité d'un projet élaboré après l'Assemblée des délégués à St-Gall dans des conférences avec le Département fédéral de l'économie publique, tendant à la création d'un chèque hôtelier ou chèque de tourisme. Ce projet s'appuie en principe sur l'exposé présenté à St-Gall par M. le Dr Franz Seiler, mais reste sur une base beaucoup plus modeste en ce qui concerne le financement de l'entreprise. L'affluence des touristes étrangers a diminué à tel point que seule une action de grande envergure est capable de

auver l'hôtellerie. Cette action ne peut pas être faussée sans l'appui de la Confédération. L'organisation projetée du chèque de tourisme constituerait un placement productif, dont les effets seraient certainement avantageux pour le marché du travail et réduiraient les charges occasionnées au chômage.

Après une discussion très animée, le Comité constate que la situation de l'hôtellerie exige absolument le lancement d'une action pour l'encouragement et le développement du tourisme et pour le sauvetage de l'industrie hôtelière. Le Conseil fédéral ayant refusé la dévaluation du franc suisse et la création d'un franc de tourisme, le Comité central estime que la dernière solution possible est l'institution d'un chèque hôtelier ou chèque de tourisme. Après avoir entendu le rapport de M. le Dr F. Seiler et avoir pris connaissance du projet élaboré sur la matière, le Comité partage à l'unanimité les opinions qui y sont exposées. Il décide d'adresser au Conseil fédéral une pétition à ce sujet. Il charge MM. les Directeurs Dr Fr. Seiler et Dr Riesen de préparer et d'expédier cette pétition aussi promptement que possible. En même temps, le Comité exprime l'espoir que les travaux des autorités dans cette affaire seront poussés assez rapidement pour pouvoir lancer l'action projetée dès le début de la saison d'automne. La situation de l'hôtellerie est telle que cette industrie n'est plus capable de supporter un plus long retard.

#### 6. Grève automobile du 5 juillet.

Cette affaire provoque une discussion assez longue, où l'on critique spécialement l'extension à l'hôtellerie du mouvement de grève. Le Comité unanime approuve les démarches entreprises par la Direction du Bureau central auprès des organisations d'automobilistes et décide de protester auprès de ces organisations contre le boycott du tourisme suisse le 5 juillet et contre le préjudice grave causé ainsi à l'hôtellerie durement frappée par la crise. Une lettre s'inspirant de ces idées doit être envoyée à la *Via vita*.

Les délibérations sont ici suspendues à 23 heures et matin et la suite est ajournée au lendemain matin.

#### Séance du 10 juillet à 8 heures

##### 7. Tourisme germano-suisse.

M. le Directeur Dr Riesen rapporte longuement sur la question. Il expose d'abord dans ses grandes lignes l'accord intervenu entre l'Allemagne et la Suisse. Puis il s'étend plus spécialement sur certains particularités du mouvement touristique. Il relève notamment que le système des bons en espèces et en nature, appliqué déjà l'automne dernier, est remis en vigueur. Il expose ensuite l'institution des *bons d'hôtels suisses*, établis sur la base des *Funding Bonds* délivrés aux créanciers financiers suisses de l'Allemagne. Le montant en est malheureusement prélevé sur le contingent de devises accordé à l'hôtellerie. La convention qui est en vigueur provisoirement jusqu'au 31 décembre 1936, ne peut aucunement satisfaire nos milieux hôteliers, spécialement à cause de la diminution du contingent réservé au tourisme. En tous cas, l'hôtellerie ne doit pas se faire d'illusions sur le mouvement touristique d'Allemagne en Suisse à l'avenir. D'après un tableau soumis aux membres du Comité, il ne reste en effet à destination de l'hôtellerie pour les six derniers mois de cette année, sur les 21 millions que doivent procurer nos importations de charbon allemand, que 8 millions en chiffre rond. Pareille situation ne peut absolument pas satisfaire l'hôtellerie.

La discussion révèle la grande déception causée par l'accord. La proposition est faite en conséquence de s'efforcer de compenser le plus possible le déficit inévitable dans le tourisme germano-suisse et intensifier davantage notre propagande dans d'autres pays.

##### 8. Collaboration avec l'Union Helvetica.

Les discussions roulent sur un mémoire, remis aux membres du Comité central, rendant compte d'une récente conférence entre représentants de l'U. H. et de la S. S. H. Il s'agit d'éclaircir la question de savoir s'il est possible de trouver une base d'action commune en vue de sauver l'hôtellerie suisse et de déterminer cette base d'une manière précise. Les propositions présentées rencontrent pour ainsi dire toutes l'approbation de principe du Comité, qui charge la Direction du Bureau central de poursuivre les pourparlers avec l'Union Helvetica, pour élargir des propositions définitives à l'intention du Comité central de la S. S. H.

9. Service de renseignements économiques de la S. S. H.

M. J. Haecy présente un bref rapport sur les délibérations et les décisions d'une récente réunion de la Commission de S. R. Après discussion, M. le Président central exprime le vœu que le travail élaboré l'automne dernier sur les charges à supporter par l'hôtellerie soit publié sous forme de brochure. Il s'agit d'une documentation extrêmement importante pour les pourparlers du Comité avec les autorités et avec d'autres groupements économiques. Il serait regrettable de laisser cette étude dormir dans un tiroir.

##### 10. Règlement du pourboire.

Le Comité entend un rapport explicatif de M. le Directeur Riesen qui expose notamment les résultats de la séance constitutive de la Commission paritaire de surveillance prévue dans le nouveau Règlement du pourboire. Comme président neutre de cette commission, le Département économique fédéral a nommé M. le juge Blumenstein à Berne. La discussion roule surtout sur le

contrôle du pourboire dans les hôtels de la S. S. H. sur la couverture des frais. Le Comité décide de prélever à cet effet, pour cette année, une cotisation uniforme de cinq francs par établissement. Un montant forfaitaire fixe est accordé comme subside à la Commission de surveillance.

##### 11. Rapport de la Direction sur les affaires courantes.

M. le Directeur Riesen rend compte de sa conférence du 2 juillet avec M. Gabler, hôtelier à Heidelberg, représentant de l'hôtellerie allemande. Le Comité prend acte de ce rapport et décide de continuer l'étude de la proposition de M. Gabler tendant à la création d'un système de bons hôteliers internationaux.

La Direction parle ensuite de la PAHO et notamment du projet de prime forfaitaire à payer par les employeurs. Ce projet a été provisoirement retiré par la PAHO elle-même. L'attitude des autorités cantonales du Valais à propos de l'assurance-chômage des employés saisonniers provoque des difficultés. L'Office cantonal valaisan du travail ne veut pas considérer ces employés comme soumis à l'assurance et refuse en conséquence de subventionner la PAHO pour cette catégorie de personnel. Le Comité décide d'intervenir auprès de l'Office valaisan, en contact avec la Société des hôteliers du Valais.

Le rapport directorial traite ensuite de la demande de maintien pendant toute l'année des billets du dimanche. La Direction générale des C.F.F. a promis d'étudier cette question. Le rapporteur parle ensuite de la diffusion des prospectus et de la réduction des charges qui pèsent sur l'hôtellerie. A propos de cette dernière affaire, l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail prépare, en contact avec notre Service de renseignements économiques, une circulaire aux gouvernements cantonaux.

##### 12. Divers.

Le Comité délibère encore sur diverses questions d'ordre interne et établit l'ordre du jour pour sa prochaine réunion, prévue pour la fin d'août.

La séance est levée à 12 heures et quart.

#### Vente du 1er août

Le Comité suisse de la Fête nationale nous écrit:

Notre comité met en vente, comme les années précédentes, à l'occasion du premier août, un insigne de fête. Au lieu d'un insigne de soie ou de métal nous avons choisi cette fois une *plaque de bois*, un travail très réussi des sculpteurs de Brenz, afin de venir en aide à une industrie durement éprouvée (il s'agit d'un demi-million d'insignes environ). La décision du comité, qui se demandait comment les sculpteurs bernais résoudraient la question nouvelle qui leur était posée, n'a pas été prise sans appréhension. Mais les premiers modèles présentés à l'occasion de l'assemblée générale du comité furent approuvés sans réserve et avec une grande satisfaction par tous les comités locaux. L'insigne actuel est en bois d'ébène et représente un carré posé sur la pointe avec la croix fédérale sur fond rouge; à la partie inférieure on observe une couronne de montagne avec au milieu du champ la croix double, emblème de la lutte contre la tuberculose. Un ruban rouge et blanc porte la date du premier août en trois langues.

L'insigne coûte un franc, comme d'habitude, et sera mis en vente le premier août. Nous espérons et croyons qu'il plaira et trouvera un écoulement rapide, puisqu'il s'agit d'un produit suisse, simple et solide, fabriqué avec amour par des centaines de personnes diligentes pendant les longues soirées d'hiver. Le résultat de la vente des insignes et des cartes postales est destiné, avec l'approbation du Conseil fédéral, à la lutte contre la tuberculose.

Nous nous permettons d'adresser un pressant appel au grand public, en particulier à toutes les personnes qui occupent d'œuvres sociales en les priant de renoncer à organiser des collectes spéciales comme cela arrive encore de temps à autre, pendant les semaines consacrées à la collecte du premier août. Avec un peu de bonne volonté il doit être possible d'éviter tout ce qui pourrait contrecarrer une œuvre nationale qui a pour objet le bien du pays tout entier.

De nombreux collaborateurs et collaboratrices se sont mis avec un notable empressement au service de notre action. La Société suisse des Hôteliers, elle aussi, nous promet, comme par le passé, sa précieuse collaboration pour la vente des insignes et des cartes postales.

#### Nouvelles des Sections

La Section de Glaris et du lac de Wallenstadt de la S. S. H., réunie dernièrement à Obstalden (lac de Wallenstadt), a entendu d'abord le rapport de son président, M. K. Hühn, de Glaris, relatant les nombreux travaux de la société régionale pendant l'année écoulée, ainsi que les efforts de la société centrale suisse. M. Hühn rendit compte également de la récente conférence des présidents de sections à Bâle. M. Hesser présenta un rapport sur l'assemblée des délégués de la S. S. H. à St-Gall. Il souligna que la direction des affaires de la société suisse est en bonnes mains et que le comité central réalise des efforts considérables. M. Gallati renseigna l'assemblée sur le Bureau de renseignements et sur la propagande pour la saison d'été. Un nouveau guide des hôtels a été largement diffusé en Suisse et à

l'étranger. La propagande s'est effectuée également au moyen d'affiches, d'insertions en Suisse et en Hollande, d'illustrations et d'articles de presse, d'expositions dans des vitrines, à la Foire d'échantillons à Bâle et à l'Exposition du weekend et du sport à Zurich. D'autres facteurs de propagande sont en préparation, notamment la diffusion d'une carte du Klausen. Le Journal des étrangers, édité par la section a été encore amélioré. Dans sa séance de l'après-midi l'assemblée s'est occupée de trouver de nouveaux fonds pour le Bureau de renseignements et la propagande, en déchargeant si possible l'hôtellerie. M. le président Hühn mit en garde contre les contrats conclus avec l'Hôtel-Plan au-dessous des prix minima de la S. S. H. et fit appel à l'esprit de solidarité et de confraternelle collaboration professionnelle.

#### Sociétés diverses

L'Automobile-club de Suisse a tenu le 11 juillet à St-Moritz une assemblée de délégués où étaient représentés 22 sections. L'assemblée a approuvé une proposition du comité central concernant la révision du règlement. M. E. Mende, président central, a commenté l'action du 5 juillet. Son rapport a été accueilli par de chaleureux applaudissements. Le président a constaté que les automobilistes de tout le pays appuient la direction de l'association et que la politique de la *Via vita* a rencontré la sympathie du public.

La Société de développement des Grisons a tenu à Lenzerheide, dans les premiers jours de juillet, son assemblée annuelle des délégués. Les nombreux participants ont entendu un rapport de M. L. Meisser, de Klosters, sur les grandes questions actuelles de propagande touristique, et un autre de M. le Dr Senger, de l'Office suisse du tourisme, sur les films de propagande. M. L. Meisser a été élu président de la société et M. Hans Bon, à St-Moritz, vice-président. L'hôtellerie compte encore cinq autres représentants dans le comité. L'assemblée a voté une résolution énergique en faveur de la construction d'une route longeant le lac de Wallenstadt.

La Société de développement d'Interlaken, dans sa récente assemblée générale annuelle, a entendu un rapport de son directeur, M. Reu, sur un voyage de propagande qu'il a fait dans la seconde quinzaine d'avril en France, en Belgique et en Angleterre, où il a visité les organes de tourisme des principaux centres. Partout il a rencontré beaucoup de sympathie pour la Suisse comme pays de tourisme et de vacances. Il a emporté l'impression qu'à moins d'événements politiques graves, la saison d'été verrait un développement réussissant du mouvement touristique en provenance de ces pays. Quelques critiques cependant lui ont été exprimées, notamment en ce qui concerne le manque de guide illustré, la politique des prix de l'hôtellerie suisse et le manque d'unité dans la propagande suisse à l'étranger. — Le président de la société, M. Alder, directeur de banque, a souligné notamment les réductions de taxes accordées par les entreprises de transport de l'Oberland bernais, l'introduction d'abonnements de vacances et la forte amélioration des horaires dans la région oberlandaise.

#### Informations économiques

Prix de gros. — L'indice suisse des prix de gros n'a que très faiblement varié en juin de cette année (-0,1%). Il s'inscrivait à la fin du mois à 91,9 contre 100 en juillet 1914 et à 64,1 contre 100 en 1926-1927. Par rapport à son chiffre de fin juin 1935, il marquait une hausse de 3,7%.

Coût de la vie. — L'indice suisse du coût de la vie (prix de détail) n'a guère subi en juin qu'une variation de caractère saisonnier, provoquée par l'introduction sur le marché des pommes de terre de la nouvelle récolte. Il s'inscrivait à 130 à fin juin (+0,5%), comme à la fin du mois précédent, contre 127 à fin juin 1935. L'indice de l'alimentation était à 120 à la fin de juin 1936, contre 119 à la fin du mois de mai (+0,8%) et 113 à la fin de juin 1935.

Destruction de pommes de terre. — Après les destructions en masse de café, d'ungues et de harings, voici qu'on se met à éliminer des pommes de terre. Ceci se passe en Hollande, où les pommes de terre hâtives amenées sur le marché n'y trouvaient qu'un difficile écoulement, en dépit d'une forte baisse des prix. Lors de mises de pommes de terre aux enchères publiques, d'importantes quantités de cette marchandise n'ont pas trouvé des acquéreurs et ont été abandonnées. On en a détruit 13.200 caisses en deux jours à Gravenzande, 2.000 caisses à Monster et 1800 caisses à Wouterweg. — Chez nous, pendant ce temps, l'indice spécial des pommes de terre calculé par l'Union suisse des sociétés de consommation était porté artificiellement par des mesures protectionnistes à 185 contre 100 en juin 1914 et à 160 contre 100 au 1er juin 1935. Voilà où conduisent les mesures de contingentement chères aux régimes bureaucratiques.

#### Nouvelles diverses

Renseignements pour la propagande. — L'Argus, doyen des bureaux d'extraits de presse

de la France et des autres pays, vient de faire paraître une nouvelle édition, la septième, de sa nomenclature des publications en langue française du monde entier. C'est un volume très documenté, genre de travail unique, classé méthodiquement, contenant plus de 15.000 noms de journaux et périodiques différents en langue française.

#### Trafic et Tourisme

Les postes alpestres ont transporté 22.669 voyageurs du 6 au 12 juillet, dont 21.907 sur les semaines correspondantes de 1935. On a enregistré par conséquent un extraordinaire déficit de 10.639 voyageurs pour une seule semaine. A part cinq plus-values, assez faibles du reste, tous les services sont en recul. Le nombre des personnes transportées a diminué de 1306 au 10 juillet et de 1169 à la Maloja. Il faudrait du beau temps pour modifier cette triste situation.

L'hôtellerie des Grisons a enregistré 63.590 nuitées du 1er au 10 juillet, au lieu de 82.549 pendant la période correspondante de 1935. On a noté 7902 arrivées et 6775 départs. Principaux chiffres de nuitées: Suisse 39.929 (45.853), Allemagne 11.097 (25.330), Pays-Bas 3.089 (2.822), Grande-Bretagne 2.177 (2.273), France 2.086 (2.061), Italie 1.156 (1.158), Autriche 508 (541), Etats-Unis d'Amérique 510 (493), Tchécoslovaquie 494 (467), Belgique et Luxembourg 431 (434). Du 1er au 10 juillet, l'hôtellerie des Grisons a enregistré 437.209 nuitées, au lieu de 486.236 pendant la période correspondante de 1935.

Le Touring-scours, qui a commencé à fonctionner le 1er juin dans le canton de Vaud, Neuchâtel et en Suisse romande aux cantons de Neuchâtel et du Valais et va être sous peu au territoire genevois. Pendant son premier mois d'activité dans le canton de Vaud, le Touring-scours a eu à répondre à une dizaine d'appels, dont deux provenant d'automobilistes étrangers. On sait que le service de Touring-scours est mis gratuitement à la disposition de tous les automobilistes et motocyclistes. Le Touring-club suisse prend à sa charge l'intervention du dépanneur. Seuls les frais d'appel téléphonique à la centrale, soit cinquante centimes, sont à la charge de l'automobiliste en panne.

Le tourisme suisse en mai. — Le Bureau fédéral de statistique communique que pendant le mois de mai 1936, les entreprises hôtelières et exploitation (contre 64 en mai 1935), comptant au total 137.000 lits (136.900), lui ont annoncé 222.000 arrivées (211.000) et 832.000 nuitées (856.000). En comparaison avec le mois de mai de l'année dernière, le nombre des arrivées s'est accru de 5,5%, tandis que celui des nuitées a diminué de 2,7%. Le trafic touristique de Pentecôte, compris l'année passée dans le mois de juin, a donc fait monter de très peu le nombre des arrivées seulement. Les nuitées des hôtes étrangers participent de nouveau dans une plus forte mesure que celles des hôtes domiciliés en Suisse à la régression du chiffre global des nuitées. Pour l'ensemble de la Suisse, le taux moyen d'occupation des lits a fléchi de 20,2 à 19,6%. Par rapport à mai 1935, le Tessin a enregistré une diminution de plus de 30.000 nuitées, dont 22.000 d'hôtes étrangers. Le taux moyen d'occupation est tombé dans ce canton de 32 à 25%. L'hôtellerie de la région du Léman montre fréquente d'habitude par la clientèle allemande, a vu plus de visiteurs en mai dernier qu'en mai 1935.

L'hôtellerie de la ville de Zurich a constaté en juin dernier un mouvement des voyageurs inférieur de 6% à celui de juin 1935. Elle a enregistré 66.000 nuitées contre 70.600 en juin de l'an passé et 23.000 arrivées contre 26.100. Le recul du nombre des nuitées concerne exclusivement la clientèle suisse et la clientèle allemande. Les Suisses ont fourni 1900 nuitées de moins (-6%) et les Allemands 2700 (-15%). Les autres pays étrangers se sont maintenus au niveau de juin 1935, avec 21.200 nuitées contre 21.215. Il y a eu des diminutions pour la France et l'Autriche, mais des augmentations sensibles pour la Grande-Bretagne, les Pays-Bas et les Etats-Unis d'Amérique. Les principaux chiffres de nuitées ont été les suivants: Suisse 30.000 (31.900), Allemagne 14.700, France 3500, Italie 2800, Autriche 286, Grande-Bretagne 2700, Etats-Unis 2200, Pays-Bas 1900. Le taux d'occupation moyenne est tombé de 48% en juin 1935 à 44,9% en juin dernier. Les pourcentages d'occupation ont été les suivants d'après la catégorie des établissements: 1er rang 41,7%, 2me rang A 42,1%, 2me rang B et C 46,8%, 3me rang 25,3%, pensions 63,8. On a constaté une légère amélioration par rapport à juin 1935 dans les hôtels de 1er rang et les pensions, mais une diminution du nombre des hôtes dans toutes les autres catégories d'établissements.



**WHITE HORSE WHISKY**  
AGENCE GÉNÉRALE POUR LA SUISSE  
BERGER & Co. LANGNAU (BERNE)



**SIROCCO Kaffee**  
Gut muss er sein...  
Ihr Kaffee, aber auch ausgiebig Gut, damit Ihre Kunden wiederkehren - preiswert!  
Damit Sie etwas daran verdienen, SIROCCO Kaffee ist beides zugleich.  
Preiswertes Angebot durch  
Gross-Händler Willmann-Lauber, Luzern

Englische Sprachschule in London  
mit od. ohne Pension  
The Mansfield School of English, 6, Nicoll Road, London N.W. 10



**Persil**  
Welch ein köstliches Gefühl - Frische Wäsche durch Persil

1er AOUT  
Feux d'artifice  
Articles d'illumination  
Drapaux


Expéditions promptes et soignées.  
Depuis Fr. 10.- à 1000.-.

PETITPIERRE FILS & Co.  
NEUCHÂTEL - Spécialistes



**Hotel-Direktor**  
Erfolgreicher, gut präsentierender

Mit Initiative u. Organisationstalent (34 J., alt, ledig), momentan in 2 bestbekannt. erstklass. Häusern der Schweiz tätig (Sommer- u. Winterort), sucht für nächsten Sommer (1937) die Sommerstationen zu wechseln. Frei ab 10. April bis 15. Okt. Für detaillierte Auskunft u. Referenzenangabe wenden man sich bitte unter Chiffre N. O. 2855 an die Hotel-Revue, Basel 2.



**HENNESSY**  
Le nom qui a fait le renom du COGNAC

Agence exclusive pour la Suisse  
LA MAISON DARPHIN, Zoug  
Téléphone 40.496

Studenten der englischen Sprache sind gebeten vorzumerken  
The Thomas School of English  
485/7 Oxford Street, London W.1. Bestes System. Kleine Klassen. Bescheidene Preise. Verlangen Sie Prospekt.

Ihre halbfertigen Früchte und Beeren für Gebilde der Natur, die arm an Nährwert und Bedeutung seien. Oft sieht Ihr darin sogar einen unnötigen Luxus; aber das Obst und die Beeren enthalten höchste Nähr- und Gesundheitswerte; sie sind niemals Luxus, sondern stets natürlichste Nahrung des Menschen.

(Dr. med. Bircher-Benner im „Wendepunkt“)

Ihre Feriengäste aus der Stadt sind über den Wert der Früchte aufgeklärt. Früchte gehören heute zu ihrer Ernährung wie das tägliche Brot. Sie werden in den Ferien ungern auf Früchte verzichtet. Sie erwarten bei Tisch vor allem auch Früchte, mehr Früchte.

Aprikosen, Pflaumen, Birnen, Pfirsiche, Melonen, Bananen, Äpfel, Johannisbeeren, Stachelbeeren



Die B-Preisliste orientiert wöchentlich über den Fruchte- u. Gemüsemarkt. Verlangen Sie deren regelmässige Zustellung!

Telephon 27.071

... aber gewiss, nur bei Inserenten kaufen!

Für Ihre Gäste das Beste!



**Orangina**

Etude de Me. Georges Boillot notaire à Delémont

**Öffentlicher Verkauf des Café-Restaurant de la Poste in Delémont**

Samstag, 25. Juli 1936, 16 Uhr, bringt im Café de la Poste in Delémont der Besitzer, Herr Louis Aubry, Restaurateur in Neuchâtel, das genannte Gebäude zum öffentlichen und freiwilligen Verkauf, umfassend:

Das Café-Restaurant, 2 Gesellschaftssäle, 4 Wohnungen, wovon eine für den Wirt, Waschküche, alles in bestem Zustand. Glänzende Lage im Geschäftsviertel. Antritt: 15. Oktober oder nach Uebereinkunft. Kataster-Schätzung Fr. 62,930.—, Feuerversicherung Fr. 64,500.—. Das Betriebsmaterial wird ebenfalls verkauft.

Delémont, den 14. Juli 1936.

Im Auftrag: G. Boillot, Notaire.

**Per 1. Oktober zu vermieten: In St. Gallen**

**Hotel „Hirschen“ (50 Betten) mit gröss. Speise-Restaurant**

an ganz vorzüglicher Lage. Komplettes Inventar vorhanden. Tüchtige Fachleute, die über einiges Kapital verfügen, wollen sich melden bei der Löwenstr. Zürich A. G., Zürich S., vorm. 3-11 Uhr, Telefon 39.844.

1. August 1936

**Bundesfeier - Menukarten**

in verschiedenen Sujets nach Original-Entwürfen bekannter Schweizer Maler auf fein weiss Kunstdruckkarton. Preis per 100 Stück einfache Karten Fr. 10.— „ „ 100 „ Doppelkarten Fr. 15.— Spezieller Textendruck unter billigster Berechnung. Man verlange Muster. KOCH & UTINGER, CHUR



**Haco-Gesellschaft A.G., Gümligen (Bern)**

**DAS GEHEIMNIS**

des erfolgreichen Küchenchefs liegt darin, dass er versteht, den Speisen eine gelungene pikante Note zu geben, die selbst den verwöhntesten Gourmet zur Anerkennung zwingt.

**TEXTON Würze** ist sein bester Helfershelfer. Sie würzt die Speisen zur Vollendung, ohne einen prägnanten aufdringlichen Geschmack zu verleihen. Ein Versuch lohnt sich!

Muster und Offerten stehen gerne zu Diensten.



1. August



**Fahnen Flaggen**



**Lampions Beleuchtungsgläser**



**Feuerwerk Raketen Bengalpulver**

Weitaus die grösste Auswahl

**Franz Carl Weber A.G. Zürich**  
Bern - Luzern - Genf - Lausanne

**Ich komme**

überall hin, um Abschlüsse, Nachtragungen, Neueinrichtungen, Inventuren zu besorgen u. Bücher zu ordnen

**Emma Eberhard**  
Bahnhofstr. 100, Zürich  
Telephon Kloten 987.207  
Revisionen - Expertisen

**Zu vermieten kleines Restaurant**

an bester Lage einer Kantonshauptstadt per 1. Okt. 1936. Nur finanziell gut ausgw. Ehepaar fällt in Betracht. Offerten unter Chiffre OF 1739 S an Orell Füssl-Annoncen. Solothurn.

**Gesucht für Wintersaison Barman für Bar-Dancing Bar-Serviertochter evtl. Barkellner**

Offerten mit Photo und Zeugnisabschriften an Central-sporthotel, Davos-Platz. Nur bestqualifizierte Kräfte werden berücksichtigt.

**Hoteliers!**

Berücksichtigt in erster Linie die Inserenten Eures Fach-Organ!

**„Fen“**  
Cafémaschine 1935  
100% Ausnutzung  
Fen A.G. Basel 5

**Masthähnli**  
zu günstigen Preisen gegen Nachnahme. Geflügelarm Ipsach b/Biel.

**HOTEL**  
mit Restaurant und Terrasse, 30 B., bekanntes, gut frequentiertes Geschäft, in Lage an erstklass. Winter- u. Sommerkurort des Berner Oberlandes, mit Zentralheizung und fließendem Wasser **sehr günstig zu verkaufen.**  
Anzahl. Fr. 25-30'000.—  
Kaufpreis Fr. 128'000.—  
Offert. unt. Chiffre B. O. 2824 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**alkoholfreies Restaurant**  
oder kleinere Hotel-Pension zu übernehmen und ersucht um detaillierte Offerten unter G. 3975 Y an Publicitas Bern.



**Zu vermieten kleines Restaurant**

an bester Lage einer Kantonshauptstadt per 1. Okt. 1936. Nur finanziell gut ausgw. Ehepaar fällt in Betracht. Offerten unter Chiffre OF 1739 S an Orell Füssl-Annoncen. Solothurn.

**Gesucht für Wintersaison Barman für Bar-Dancing Bar-Serviertochter evtl. Barkellner**

Offerten mit Photo und Zeugnisabschriften an Central-sporthotel, Davos-Platz. Nur bestqualifizierte Kräfte werden berücksichtigt.

**Hoteliers!**

Berücksichtigt in erster Linie die Inserenten Eures Fach-Organ!



**Rolladenfabrik A. Griesser & Aadorf**  
BASSEL Gundeldingerstr. 202 Tel. 29.849  
LAUSANNE Boulev. de Grancy 14 Tel. 33.272  
ZÜRICH Militärstr. 108 Tel. 37.398

**Feine lebende Schweizer Forellen**  
Bath und Regenbogen  
liefern prompt u. in gewünschten Grössen  
Forellenfischerei und Fischzuchtanstalten  
Augst (Baselland)  
Aug. Hohler, Tel. 61.010, und  
Zeningen (Aargau)  
Aug. Hohler & A. Lützelshwab, Tel. 87

**Die Wiederholung**  
vervielfacht die Wirkung der Insetate!

**Einnahmen- und Ausgabenbücher**  
sind unentbehrlich für Monats- und Jahresabschlüsse. — Muster stehen zu Diensten

**KOCH & UTINGER, CHUR**

**GESUCHT**  
mit Eintritt Herbst  
**TÜCHTIGER Hotel-Direktor**

für grosses Hotel allerersten Ranges (Wintersport). Nur erstklassige Kräfte wollen sich melden. Ausführliche Offerten unter Chiffre A. R. 2857 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

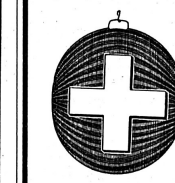
**GESUCHT**  
mit Eintritt Herbst  
**TÜCHTIGER Hotel-Direktor**

für grosses Hotel allerersten Ranges (Wintersport). Nur erstklassige Kräfte wollen sich melden. Ausführliche Offerten unter Chiffre A. R. 2857 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Hoteliers!**  
Berücksichtigt in erster Linie die Inserenten Eures Fach-Organ!

1. August

Bestellen Sie sofort Papierlaternen, Guirlanden, Papierservietten, Trinkbecher, Trinkhalme



**J.H. WASER**  
LIMMATQUAI 122 - ZÜRICH

Ferner Jasskarten, Tischdeckpapier in Rollen, Bonnbücher, Garderobeblocks, Eintrittskarten, Wirtschaftsblocks, Closetpapier.

**Ananas-Orange- und Tomato-Juice**

Für Ihre Bar!

Verlangen Sie gefl. Muster und Offerten auch für meine weiteren Hotelspezialitäten.



**Hans Giger, Bern**  
Lebensmittel-Grossimport  
Gutenbergstrasse 3 Tel. 22.735

**Hotelpacht oder Direktion gesucht**  
Tüchtiger, bekannter Hotelfachmann, in fester Sommerposition, sucht auf kommenden Winter mittelgrosses, gut eingerichtete Hotel an Winterresortplatz (vorzugsweise Davos, Arosa oder Engadin) unter günstigen Bedingungen zu pachten oder Direktion zu übernehmen. — Offerten unter Chiffre H. P. 2868 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Zu verkaufen eventl. zu vermieten kl. Hotel-Restaurant**  
an zukunftsreicher Fasananlage im schwyz. Voralpengebiete mit schöner Aussicht auf Bergsee, 900 m hoch, Autozustellhalle, 65 km von Zürich, 14 Betten, Touristenlager, Terrasse, Baumstübeli. Occas. Preis Fr. 48000.— inkl. komplettem Inventar, Jahresbetrieb. Anzahlung nach Uebereinkunft. Offerten unter Chiffre H. R. 2866 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Zu verkaufen eventl. zu vermieten kl. Hotel-Restaurant**  
an zukunftsreicher Fasananlage im schwyz. Voralpengebiete mit schöner Aussicht auf Bergsee, 900 m hoch, Autozustellhalle, 65 km von Zürich, 14 Betten, Touristenlager, Terrasse, Baumstübeli. Occas. Preis Fr. 48000.— inkl. komplettem Inventar, Jahresbetrieb. Anzahlung nach Uebereinkunft. Offerten unter Chiffre H. R. 2866 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Zu verkaufen eventl. zu vermieten kl. Hotel-Restaurant**  
an zukunftsreicher Fasananlage im schwyz. Voralpengebiete mit schöner Aussicht auf Bergsee, 900 m hoch, Autozustellhalle, 65 km von Zürich, 14 Betten, Touristenlager, Terrasse, Baumstübeli. Occas. Preis Fr. 48000.— inkl. komplettem Inventar, Jahresbetrieb. Anzahlung nach Uebereinkunft. Offerten unter Chiffre H. R. 2866 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**an erstkl. Fremdenort des Genfersees ist ein gutgehendes, mit aller treuer Kundschaft eingeführtes, modern eingerichtetes mittleres Hotel**  
in bester, zentraler Lage bei Schiff und Bahn, aus Gesundheitsrücksichten und Ablauf des Pachtvertrages zu übergeben.  
Passend für junges Ehepaar oder Küchenchef. Interessenten, die über einen Barbetrag von 20-30 Mille verfügen, erhalten näheres Auskunnt unter Chiffre N. E. 2836 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Lugano**  
Infolge Todesfall ist gutgehende, modern eingerichtete Hotel-Pension (20 Betten) in zentraler Lage am Quai zu verkaufen.  
Selbstinteressenten belieben sich zu wenden unter Chiffre E. L. 2862 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Lugano**  
Infolge Todesfall ist gutgehende, modern eingerichtete Hotel-Pension (20 Betten) in zentraler Lage am Quai zu verkaufen.  
Selbstinteressenten belieben sich zu wenden unter Chiffre E. L. 2862 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**HAUS IN DAVOS**  
(beste Lage), geeignet für Pension oder billiges Sporthaus (22 Zimmer, 28 Betten), günstig zu verkaufen evtl. zu vermieten  
Offerten unter Chiffre O F 3316 D an Orell Füssl-Annoncen Davos.



## Die Gäste wollen s'Weggli und den Fünfer

Es ist heute wahrlich nicht leicht, die hohen Ansprüche der Gäste mit dem immer stärkeren Zwang nach Verbilligung der Preise in Einklang zu bringen! Und doch muss ein Ausweg gefunden werden.

Hotels, die früher auf Butterküche schwörten, sind in letzter Zeit vielfach auf eines unserer guten Kochfette übergegangen. Aus den regelmässigen Nachbestellungen ersehen wir, dass sie sehr zufrieden sind. Unsere Kochfette stehen sowohl punkto Geschmack, Aroma und Ausgiebigkeit der Kochbutter nicht nach — sind aber viel billiger und ersparen dem Hotelier eine hübsche Summe im Jahr.

Wir offerieren Ihnen

„Kaspar-Gold“	mit 10% Tafelbutter, etwas Feines für die gepflegte Küche	Fr. 2.75
„Kaspar-Rot“	ein sehr feines Kochfett, ausgiebig und besonders preiswert	Fr. 2.15
„Haka-Weichfett“	gut, ergiebig, monatelang haltbar	Fr. 1.90

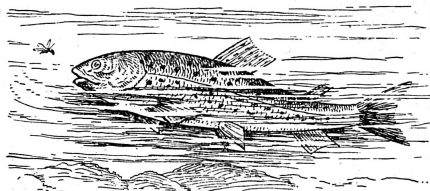
Welchem dieser 3 Kochfette Sie auch den Vorzug geben, wir können Ihnen garantieren, dass Sie damit gut fahren werden. Wir besitzen eine langjährige Erfahrung in der Kochfetherstellung und bieten Ihnen allererste Qualität zu Preisen, die sowohl den hohen Ansprüchen der Gäste wie der schweren Lage der Hotellerie angepasst sind.

Machen Sie bitte einen Versuch! Wenn Sie nicht voll und ganz zufrieden sind, nehmen wir den angebrochenen Kessel zum vollen Preis zurück. Sie riskieren also nichts... wirklich gar nichts, da wir sogar das Porto Ihrer Karte oder die Telefonspesen auf der Faktura abziehen. — Wollen Sie nicht gleich einen Probe-Eimer verlangen?



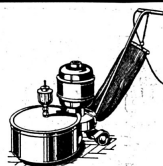
**Hans Kaspar A.G., Zürich 3**  
Tel. 57.730      Trustfreie Speisefettfabrik

## Die feinen Forellen von Brunnen beziehen, heisst



**vorteilhaft einkaufen! — Reduzierte Preise!**  
Zuverlässige Lieferung lebender und küchenfertiger Forellen, exakte Grösse, jede Menge vorrätig.

**AD. GROPP & CO. A.-G., BRUNNEN**  
FORELLENZUCHT      TELEFON 80



## Warum noch lange warten?

wenn Sie die bewährte Bodenputzmaschine Universal ja doch einmal anschaffen? Besser schon jetzt, denn Sie können dann sofort von den enormen Einsparungen profitieren. — Vorführung jederzeit und unverbindlich.

Suter-Strickler Söhne, Maschinenfabrik, Horgen

## Hoteliers, Mitglieder des S. H. V.

wenden Sie sich bitte bei Bedarf von

## Lieferanten-Adressen

stets an die Administration der Hotel-Revue



*und einer sagt's dem andern!*

„Man muss in diesen Zeiten zusammenhalten und nichts versäumen, wenn einer dem andern helfen kann...“

Und das ist doch wirklich oft mit ein klein wenig Überlegung möglich. Zum Beispiel: Sie können Passagier-Theophil für Ihre Gäste bestellen. Dabei erhalten Sie ein absolut unverfälschtes Mineralwasser und die Brunnenverwaltung als gutes Mitglied des Wirte- und Hoteliersvereins versichert Sie bester und stets gleich reeller Bedienung.

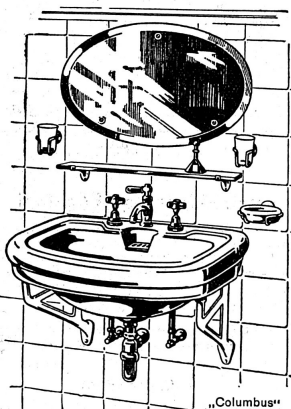
**Passagier ist reell**

## Ihr Hotel ist stets besetzt

wenn Sie in Ihren Zimmern Waschtische mit fließendem temperiertem Wasser haben

**BAMBERGER, LEROI & CO., ZÜRICH**

Aktien-Gesellschaft  
Fabrik sanitärer Einrichtungen



„Columbus“

## Votre hôtel sera toujours au complet

■ les lavabos avec eau courante et tempérée sont installés dans toutes vos chambres

**BAMBERGER, LEROI & CO., ZÜRICH**

Société Anonyme  
Fabrication d'appareils sanitaires



*Die FERIENGÄSTE sind da..*

alles ist bereit.

Servieren Sie nun in dieser Saison mehr Käse. Sei es zum Frühstück, zur Suppe oder als Dessertplatte, immer ist er willkommen.

Richtlinien für Sortenwahl, Eignung und Behandlung senden wir Ihnen gerne gratis.      Schweiz. Milchkommission, Bern

*den Käse nicht vergessen!*



JGGG + WÜRCH



## Zum 1. August

Ballonlaternen, einfarbig, in allen Farben, Durchmesser 27x24 cm  
100 Stück Fr. 33.—, Stück Cts. **40**

Ballonlaternen, rot mit Schweizerkreuz, Durchmesser 27x24 cm,  
100 Stück 36.50      Stück Cts. **40**

Illuminationsgläser mit farbiger Papierhülle, rot, blau, grün, gelb, orange oder weiss, Dtzd. 2.80, Stück Cts. **25**

Lichtstöcke hiezu 2 1/2-3 Stunden Brenndauer  
100 Stück 7.50, Dtzd. 95, Stück Cts. **10**

Hotel-Fahnen mit Hissvorrichtung, Ecken verstärkt, 1a Qualität Croisé  
Grösse 100x100 cm ..... **6.60**  
Grösse 100x120 cm ..... **8.—**  
Grösse 160x160 cm ..... **14.—**

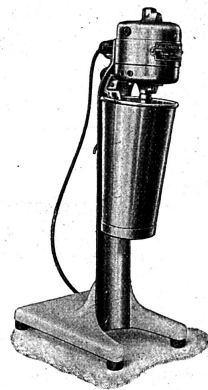
Flaggen mit Querstangen, Eichen und Seil, zum Aufhängen, prima Coutilstoff, rot-weiss oder blau-weiss  
Grösse 80x400 cm ..... **15.80**  
Grösse 80x600 cm ..... **24.—**  
Grösse 80x800 cm ..... **29.—**

Grosses Lager in Festartikeln und Dekorationen

Prompter Nachnahme-Versand  
Telefon 70.270 oder 71.270

## Jelmoli

Haus für Qualitätsware, Zürich



## Der elektrisch betriebene GETRÄNKE-MIXER

darf auf keinem Buffet fehlen, sei es für die Bar, das Restaurant oder für das Hotel. Für die Zubereitung von Frappés, Cocktails etc. leistet er vortreffliche Dienste.

Auch Trinkhalm, Zitronenpressen, Eiscoupses und Glacéöffel kaufen Sie vorteilhaft bei:

**SCHWABENLAND & CO. A.G.**  
HOTEL-KÜCHEN- & KONDIKTORENRICHTIG      ZÜRICH

## „AKO“

das unübertroffene, garantiert chlorfreie Bleichwaschmittel

**Seifenmehl-Spezial und Seifennudeln**  
garant. reine Seife, liefert vorteilhaft

**Chemische- und Seifenfabrik Stalden in Konolfingen**